
EUROMEC

GUIDA ALLA CURA DELLA BARCA

BOAT CARE GUIDE



LA GUIDA

I Questa guida fornisce consigli utili alla cura della vostra imbarcazione o del vostro gommone.

Nella prima parte vengono esposte le principali caratteristiche dei prodotti della linea EUROMECI. Nella seconda trovate la spiegazione di come affrontare la pulizia o la protezione delle varie superfici, con l'indicazione dei prodotti da utilizzare, le diluizioni ed i tempi; nel disegno trovate una schematizzazione dei vari cicli di pulizia.

Tutti i prodotti EUROMECI sono realizzati con materie prime di alta qualità e con tensioattivi ad elevata biodegradabilità, tuttavia vi raccomandiamo di utilizzare i prodotti nelle quantità consigliate, senza inutili eccessi, e di non disperdere nell'ambiente i residui di lavaggio ed i contenitori vuoti.

Vi consigliamo di utilizzare guanti protettivi e indumenti di protezione adeguati, soprattutto nel caso vengano utilizzati prodotti corrosivi o irritanti.

Non ci resta che complimentarci con voi per la scelta di affidare la vostra imbarcazione o il vostro gommone alle cure dei prodotti EUROMECI che, dal 1969, sono realizzati specificatamente per questo scopo.

GB This guide provides useful advice on the care of your boat or your inflatable dinghy.

In the first part you can find the main features of the Euromeci products. In the second part explanations on how to clean or protect various surfaces indicating which products should be used; at the bottom you can find a schematic drawing of the various cleaning cycles.

All Euromeci products are made from high-quality raw materials and with surfactants with high biodegradability, however it is advisable to use the products according to the recommended amounts, without unnecessary excesses and spillages thereby preventing the pollution of the surrounding area.

We highly recommend the use of protective gloves and clothing, especially when using corrosive or irritant products.

Congratulations on your choice of entrusting your boat care to Euromeci products, specially manufactured for this purpose since 1969.

F Ce guide fournit des conseils utiles sur l'entretien de votre bateau ou de votre canot pneumatique.

Dans la première partie vous trouverez les principales caractéristiques des produits Euromeci. Dans la deuxième partie vous trouverez des explications sur la façon de nettoyer ou protéger les différentes surfaces en indiquant quels produits doivent être utilisés; en bas, vous trouverez un dessin schématique des différents cycles de nettoyage.

Tous les produits Euromeci sont fabriqués à partir matières premières de haute qualité et avec des tensioactifs à haute biodégradabilité, mais il est conseillé d'utiliser les produits selon les quantités recommandées, sans excès ni débordements inutiles, évitant ainsi la pollution de la zone environnante.

Nous recommandons fortement l'utilisation de gants et de vêtements de protection, en particulier lors de l'utilisation de produits corrosifs ou irritants.

Merci d' avoir choisi de confier l'entretien de votre bateau aux produits Euromeci, fabriqués spécialement pour cet effet depuis 1969.

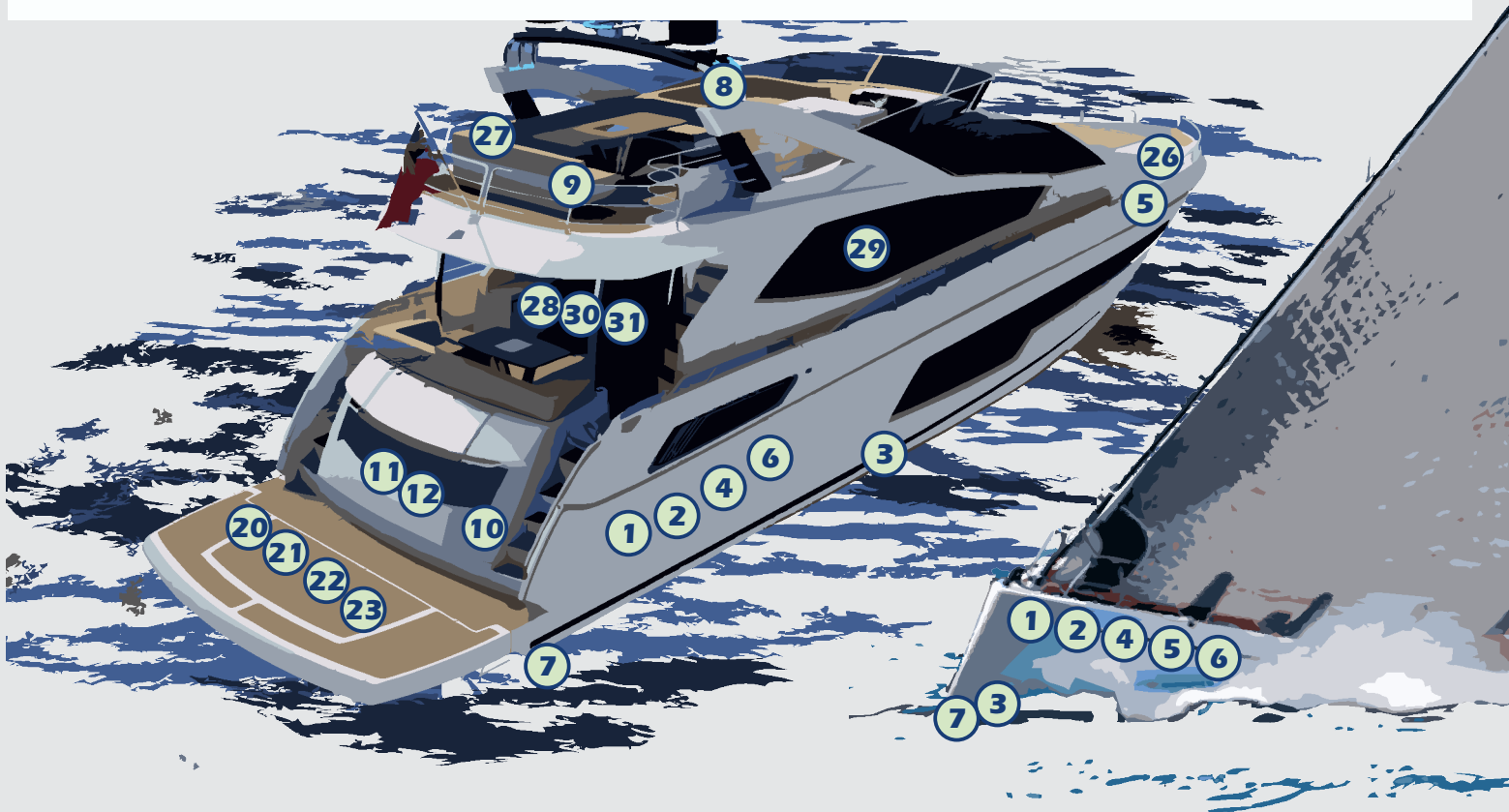
GR Αυτός ο οδηγός παρέχει χρήσιμες πληροφορίες για την φροντίδα του σκάφους σας ή για το φουσκωτό σας.

Στο πρώτο μέρος θα βρείτε τα κύρια χαρακτηριστικά των προϊόντων της Euromeci. Στο δεύτερο μέρος μπορείτε να βρείτε εξηγήσεις ως προς το πώς θα καθαρίσετε και θα προστατεύσετε τις διάφορες επιφάνειες υποδεικνύοντας ποια προϊόντα θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν. Στο κάτω μέρος μπορείτε να βρείτε ένα σχήμα με τα διάφορα στάδια καθαρισμού.

Όλα τα προϊόντα της Euromeci είναι κατασκευασμένα από πρώτες ύλες υψηλής ποιότητας και με ουσίες υψηλής βιοδιαλυτότητας. Εντούτοις, συνιστάται να χρησιμοποιείτε τα προϊόντα σύμφωνα με τις συνιστώμενες ποσότητες, χωρίς υπερβολές και άσκοπες καταναλώσεις, οι οποίες δεν χρειάζονται. Έτσι αποτρέπεται και η όποια άσκοπη ρύπανση της περιβάλλουσας περιοχής.

Με έμφαση συνιστούμε να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια και ρουχισμό, ειδικά όταν χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή ερεθιστικά προϊόντα.

Συγχαρητήρια που επιλέξατε να εμπιστευτείτε την φροντίδα του σκάφους σας στα προϊόντα της Euromeci, τα οποία κατασκευάζονται ειδικά για αυτόν τον σκοπό από το 1969.



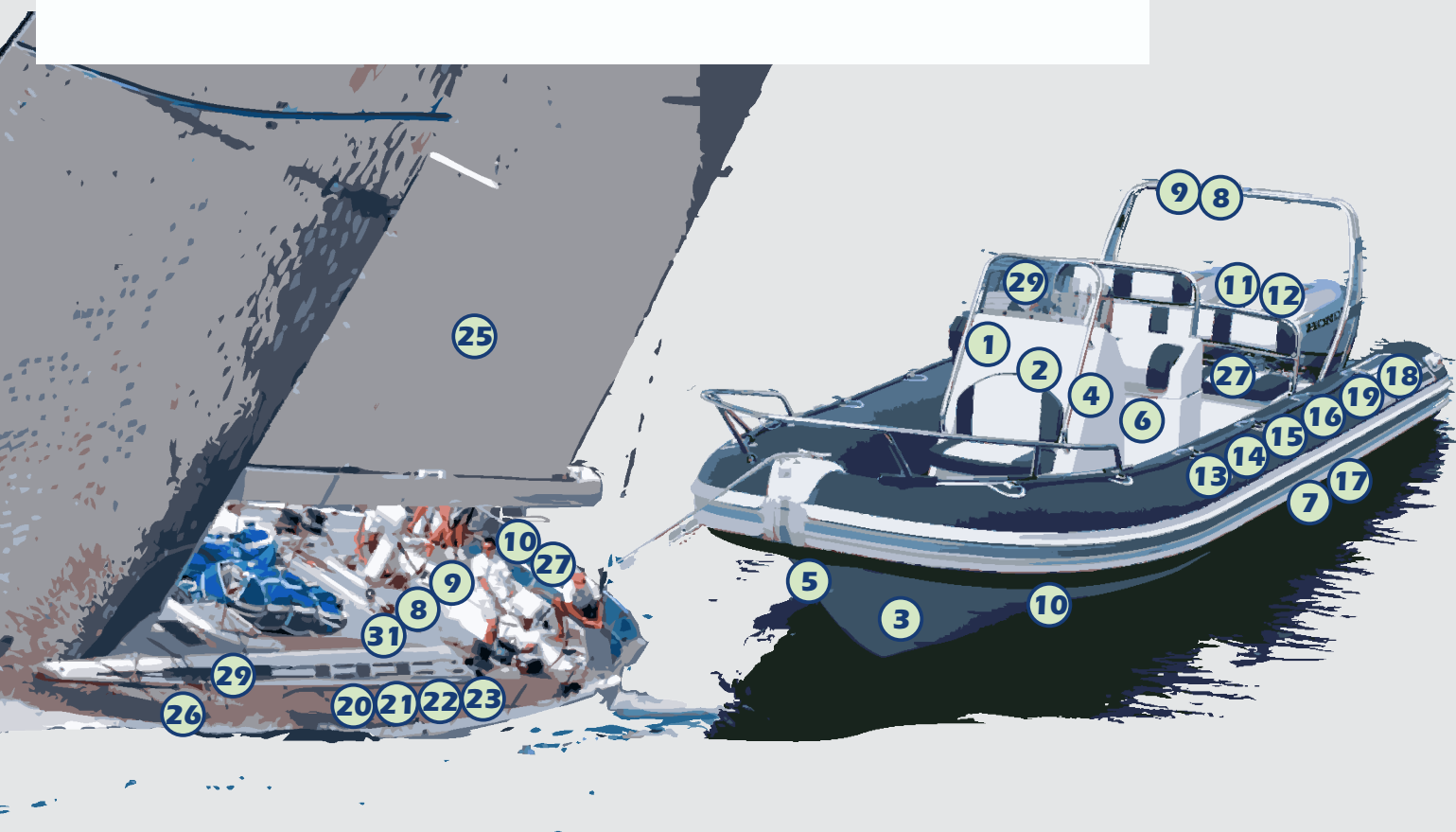
INDICE

PRODOTTI - *PRODUCTS*:

LINEA EcoGreen - <i>EcoGreen LINE</i>	Pag. 4
DISINCROSTANTI - <i>DESCALERS</i>	Pag. 6
DETERGENTI ENERGICI - <i>HEAVY DUTY CLEANERS</i>	Pag. 7
CURA DEL TEAK - <i>TEAK CARE</i>	Pag. 9
CURA DEL GOMMONE - <i>INFLATABLE CARE</i>	Pag. 11
CURA QUOTIDIANA - <i>DAILY CARE</i>	Pag. 14
PASTE LUCIDANTI - <i>POLISHING PASTES</i>	Pag. 16

GUIDA ALL'USO - *USER GUIDE*:

VETRORESINA - <i>GEL-COAT</i>	Pag. 18
METALLI - <i>METALS</i>	Pag. 21
SENTINA E MOTORE - <i>BILGE AND ENGINE</i>	Pag. 22
GOMMONE - <i>INFLATABLE</i>	Pag. 23
TEAK E TEAK SINTETICO- <i>TEAK AND SYNTHETIC TEAK</i>	Pag. 26
VELE - <i>SAILS</i>	Pag. 27
PARABORDI - <i>FENDERS</i>	Pag. 28
PELLE E VINILE - <i>LEATHER AND VINYL</i>	Pag. 28
VETRO E PLEXIGLAS - <i>GLASS AND PLEXIGLAS</i>	Pag. 29
CABINE - <i>CABINS</i>	Pag. 29
W.C. E SCARICHI - <i>TOILETS AND PIPES</i>	Pag. 29



NAVE ECO

GUIDA ALL'USO:

- ② Pag. 18
- ⑩ Pag. 22
- ②⑥ Pag. 28



I SGRASSANTE ECOLOGICO FORTE

Sgrassante forte biodegradabile, non infiammabile, ideale per ogni operazione di pulizia e sgrassaggio su scafi, in sentina e su motori.

GB ECOLOGICAL DEGREASER

Powerful degreaser, completely biodegradable and non flammable, excellent to degrease bilges, engines, to remove oil, fuel and grease.

F DEGRAISSANT ÉCOLOGIQUE

Degreissant puissant totalment biodegradable, non inflammable, pour le degreissage des calles, moteurs, huiles, fuel, goudron.

ES DESENGRASANTE ECOLOGICO

Desengrasante totalmente biodegradable para cualquier tipo de limpieza y desengrase de cascos, de achique y motores.

GR ΒΙΟΔΙΑΣΠΟΜΕΝΟ ΑΠΟΛΙΠΑΝΤΙΚΟ

Ισχυρό καθαριστικό πλήρως βιοδιασπώμενο και άφλεκτο. Ιδανικό για να καθαρίζει σεντίνες, μηχανές, μηχανοστάσια κλπ.

SHAMPOO ECO

GUIDA ALL'USO:

- ① Pag. 18
- ②⑤ Pag. 28



I SHAMPOO ECOLOGICO UNIVERSALE

Shampoo per imbarcazioni, formulato con tensioattivi di origine vegetale, totalmente e velocemente biodegradabile.

GB ECOLOGICAL UNIVERSAL SHAMPOO

Universal boat shampoo formulated with surfactants of vegetable origin, which is totally and swiftly biodegradable.

F SHAMPOOING UNIVERSEL ÉCOLOGIQUE

Shampooing universel, formulée avec des tensioactifs d'origine végétale, entièrement biodégradable.

ES CHAMPÚ ECOLÓGICO UNIVERSAL

Champú para embarcaciones formulado con tensioactivos vegetales y rápidamente biodegradables.

GR ΠΟΛΥΜΟΡΦΙΚΟ ΒΙΟΔΙΑΣΠΟΜΕΝΟ ΣΑΜΠΟΥΑΝ

Γενικών καθηκόντων σαμπουάν το οποίο παρασκευάζεται με υλικά φυτικής προελεύσεως και είναι εξολοκλήρου βιοδιάλυτο.

BILGE ECO

GUIDA ALL'USO:

- ⑩ Pag. 22



I DETERGENTE ECOLOGICO PER SENTINE

Sgrassante detergente concentrato, profumato, formulato per la pulizia delle sentine. Non danneggia vernici, giranti, pompe, scarichi ecc..

GB ECOLOGICAL BILGE CLEANER

Powerful liquid bilge cleaner. High grease solvency for fast effective action. Non flammable. Does not leave milky emulsions.

F DETERGENT ÉCOLOGIQUE POUR CALES

Degreissant-detergent concentré, parfumé, pour le nettoyage des cales, sans emulsions laiteuses. Non inflammable.

ES DETERGENTE PARA SENTINAS ECOLOGICO

Detergente y desengrasante concentrado, perfumado y formulado para limpiar las sentinas. También tiene una acción desodorante agradable.

GR ΣΥΜΠΥΚΝΩΜΕΝΟ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΣΕΝΤΙΝΩΝ

Πανίσχυρο συμπυκνωμένο υγρό καθαριστικό σεντινών ταχείας και εξαιρετικά αποτελεσματικής δράσης. Δεν αφήνει γαλακτώδη κατάλοιπα.

GOMMO ECO

GUIDA ALL'USO:

- ⑩ Pag. 25



I DETERGENTE ECOLOGICO PER GOMMONI

Detergente formulato per la pulizia quotidiana dei gommoni di ogni materiale: neoprene, PVC, Hypalon, ecc.

GB ECOLOGICAL INFLATABLES CLEANER

Special cleaner for any kind of fabrics of inflatable boats: neoprene, PVC, Hypalon, etc.

F DETERGENT ÉCOLOGIQUE POUR PNEUMATIQUES

Produit spécifique pour le nettoyage des bateaux pneumatiques en neoprene, PVC, Hypalon.

ES DETERGENTE PARA NEUMATICAS ECOLOGICO

Detergente formulado para la limpieza diaria de las balsas neumaticas de PVC, Neopreno y Hypalon.

GR ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΜΠΑΛΟΝΙΩΝ ΦΟΥΣΚΩΤΟΥ

Ειδικό καθαριστικό για κάθε τύπου υφάσματα φουσκωτών σκαφών. Κατάλληλο για όλους τους τύπους υφασμάτων (H/N, PVC) και βινιλίου.

TEAK ECO

GUIDA ALL'USO:

21 Pag. 26



I DETERGENTE ECOLOGICO PER TEAK

Detergente per la pulizia frequente delle coperte in teak, sgrassa e pulisce il legno senza impoverirlo, seccarlo e senza rimuovere gli olii naturali.

GB ECOLOGICAL TEAK CLEANER

Detergent for frequent cleaning of teak decks. It degreases and cleans the wood without damaging or removing its natural oils.

F DETERGENT ÉCOLOGIQUE POUR TEAK

Détersif pour le nettoyage fréquent des ponts en teak. Il dégraisse et nettoie le tablier en teak sans l'appauvrir, sécher et sans supprimer les huiles.

ES DETERGENTE PARA TECA ECOLOGICO

Detergente para la limpieza diaria de cubiertas de teca. Desengrasa y limpia la madera sin empobrecerla.

GR ΣΥΜΠΗΚΝΩΜΕΝΟ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ TEAK

Απορρυπαντικό κατάλληλο για το συχνό πλύσιμο καταστρώματος από Teak. Καθαρίζει το ξύλο χωρίς να καταστρέφει ή αφαιρεί το φυσικό του λάδι.

SYNTEAK ECO

GUIDA ALL'USO:

24 Pag. 27



I DETERGENTE ECOLOGICO PER TEAK SINTETICO

Detergente per la pulizia frequente delle coperte in teak sintetico. Non secca o danneggia il teak sintetico, le gomme, il gel-coat ed i metalli.

GB SYNTHETIC TEAK ECOLOGICAL CLEANER

Detergent for frequent cleaning of synthetic teak decks. It degreases and cleans without damaging rubber, plastic materials, aluminium and steel.

F DETERGENT POUR TECK SYNTHÉTIQUE ÉCOLOGIQUE

Détersif pour le nettoyage fréquent des ponts en teck synthétique. Il dégraisse et nettoie le teak synthétique sans l'appauvrir et sécher.

ES DETERGENTE PARA TECA SINTÉTICA ECOLOGICO

Detergente para la limpieza diaria de cubiertas de teca sintética. Desengrasa, limpia y elimina cualquier mancha, sin reseca ni dañar la teca sintética.

GR ΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΣΥΝΘΕΤΙΚΟΥ TEAK

Απορρυπαντικό κατάλληλο για το συχνό πλύσιμο καταστρώματος από συνθετικό Teak.

SAIL ECO

GUIDA ALL'USO:

25 Pag. 28



I DETERGENTE ECOLOGICO PER VELE E TESSUTI

Elimina macchie, salino, grasso e sporco ostinato dalle vele in Nylon e Dacron e da altre superfici morbide e tessuti.

GB SAIL & CANVAS ECOLOGICAL CLEANER

Removes stains, grease and dirt from Nylon and Dacron sails, canvas and other soft surfaces.

F DETERGENT ÉCOLOGIQUE POUR VOILES ET TISSUE

Élimine les taches, la graisse et la saleté, des voiles en Nylon et Dacron et des autres surfaces douces.

ES DETERGENTE ECOLOGICO PARA VELAS Y TEJIDOS

Elimina manchas de sal, grasa y suciedad incrustada en velas de Nylon y Dacron, de otros tejidos y de otras superficies.

GR ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΠΑΝΙΩΝ

Απομακρύνει λεκέδες, γράσσα και βρωμιά από πανιά (Nylon και Dacron), καμβά και άλλες μαλακές επιφάνειες.



**100% attivi
di origine vegetale**

100% natural active ingredients

Actifs 100% végétaux

Ingredientes activos 100% vegetales

100% φυτικά ενεργά συστατικά

FERROTONE

GUIDA ALL'USO:

- ③ Pag. 19
- ⑤ Pag. 19
- ⑧ Pag. 21
- ⑫ Pag. 22
- ⑫ Pag. 26



I DISINCROSTANTE E DISSODIDANTE

Elimina la ruggine dall'INOX, dalle cromature e le colature di ruggine sul gel-coat, sbianca il teak e disincrosta i circuiti di raffreddamento.

GB DESCALER AND STAIN REMOVER

Eliminates rust from stainless steel, chrome plating and rust dripping from the gel-coat, whitens teak and descales the cooling circuits.

F DÉTARTRANT ET DÉSODYDANT,

Élimine la rouille de l'acier inoxydable, le chromage et les gouttes de rouille du gel-coat, blanchit le teck et détartre les circuits de refroidissement.

ES DESINCROSTANTE Y DESOXIDANTE

Elimina el óxido del acero inoxidable, el cromado y el óxido que gotea del gel-coat, blanquea la teca y desincrosta los circuitos de refrigeración.

ΓΡΑΦΑΙΡΕΤΙΚΟ ΟΞΕΙΔΩΣΕΩΝ, ΑΛΑΤΩΝ.

Εξαλείφει τη σκουριά από ανοξείδωτο ατσάλι και σκουριά που στάζει από το παλιό τζελ, λεύκει το τικ και αφαιρεί τα ψυκτικά κυκλώματα.

FERROTONE GEL

GUIDA ALL'USO:

- ③ Pag. 19
- ⑤ Pag. 19
- ⑦ Pag. 20
- ⑧ Pag. 21



I DISINCROSTANTE FORTE IN GEL

Disincrostante acido in gel per rimuovere il fouling, le colature di ruggine, l'ingiallimento della linea di galleggiamento, ecc.

GB HEAVY-DUTY DESCALER AND STAIN REMOVER

Heavy duty acid decaler and stain remover, in gel, suitable for fouling, rust stains on boat hulls.

F DÉSINCRUSTANT PUISSANT

Élimine le calcaire et la rouille sans attaquer le gel-coat et les peintures. Idoine pour nettoyer le fouling, les coulées de rouille sur la coque.

ES DESCALCIFICADOR FUERTE

Descalcificador fuerte, para los depósitos y otros incrustaciones y coloración amarillenta de la línea de agua, etc.

ΓΡ ΠΑΝΙΣΧΥΡΟ ΑΦΑΛΑΤΙΚΟ

Ισχυρό διαβρωτικό και καθαριστικό λεκέδων, ασφαλές για χρήση σε βαμμένες επιφάνειες και gel coat.

POWDER NET

GUIDA ALL'USO:

- ③ Pag. 19
- ⑤ Pag. 19
- ⑧ Pag. 21
- ⑫ Pag. 26



I SBIANCANTE PER VETRORESINA E TEAK

Detergente sbiancante acido in polvere per la pulizia energica e per rinnovare la vetroresina, l'acciaio ed il teak.

GB GEL-COAT AND TEAK BRIGHTNER

Acid brightener, in powder, for the energetic cleaning and renewing of fiberglass, steel and teak.

F GEL-COAT ET TEAK BLANCHISSEUR

Blanchisseur acide, en poudre, pour le nettoyage énergétique et le renouvellement de la fibre de verre, de l'acier et du teck.

ES BLANQUEADOR PARA GEL-COAT Y TECA

Blanqueador ácido en polvo para la limpieza energética y renovación de la fibra de vidrio, acero y madera de teca.

ΓΡ ΑΝΑΔΟΜΗΣΗ & ΛΑΜΨΗ GEL COAT & TEAK

Είναι ένα όξινο καθαριστικό σε σκόνη για δραστικό καθάρισμα του fiberglass, μέταλλου και teak.

RUST NET

GUIDA ALL'USO:

- ⑤ Pag. 19
- ⑧ Pag. 21



I SCHIUMA ELIMINARUGGINE

RUST NET elimina la ruggine dall'acciaio inox e le macchie di ruggine dal gel-coat e da superfici smaltate.

GB RUST-EATER ACID FOAM

RUST NET eliminates rust from stainless steel and rust stains from gel-coat and enamelled surfaces.

F MOUSSE ACIDE ANTIROUILLE

RUST NET élimine la rouille de l'acier inoxydable et les taches de rouille des surfaces gel-coat et émaillées.

ES ESPUMA PARA ÓXIDO

RUST NET elimina el óxido del acero inoxidable y las manchas de óxido del gel-coat y las superficies esmaltadas.

ΓΡ ΟΞΙΝΟΣ ΑΝΤΙΣΚΩΡΙΑΚΟΣ ΑΦΡΟΣ

Το RUST NET εξαλείφει τη σκουριά από το ανοξείδωτο και τους λεκέδες σκουριάς από το gel-coat και επισμαλτωμένες επιφάνειες.

FORTE

GUIDA ALL'USO:

- ② Pag. 18
- ③ Pag. 19
- ②⑥ Pag. 28



I DETERGENTE NAUTICO ENERGICO

Potente detergente per pulizia energica di superfici in vetroresina, alluminio, gommoni, parabordi, cuscinerie, vele e superfici pitturate.

GB HEAVY-DUTY MARINE CLEANER

Powerful cleaner for heavy duty cleanings of surfaces of fiberglass, aluminum, inflatables, fenders, seats, sails and painted surfaces.

F DETERGENT PUISSANT

Nettoyant puissant pour des nettoyages des surfaces en fibre de verre, aluminium, pneumatiques, fenders, sièges, voiles et les surfaces peintes.

ES LIMPIADOR FUERTE

Detergente limpiador de gran alcance para la limpieza de superficies externas de fibra de vidrio, aluminio, botes neumáticos, guardabarras...

GR ΙΣΧΥΡΟ ΠΟΛΥΜΟΡΦΙΚΟ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ

Πανίσχυρο καθαριστικό για βαρέως τύπου καθαρισμούς σε πολυεστερικές επιφάνειες, αλουμίνια, φουσκωτά, προστατευτικά μπαλόνια, καθίσματα.

FORTE PLUS

GUIDA ALL'USO:

- ② Pag. 18
- ③ Pag. 19
- ②⑥ Pag. 28



I DETERGENTE NAUTICO SUPERENERGICO

Potente detergente per pulizia energica di superfici in vetroresina, alluminio, gommoni, parabordi, cuscinerie, vele e superfici pitturate.

GB EXTRA-POWER MARINE CLEANER

Powerful cleaner for heavy duty cleanings of surfaces of fiberglass, aluminum, inflatables, fenders, seats, sails and painted surfaces.

F DETERGENT EXTRA-PUISSANT

Nettoyant puissant pour des nettoyages des surfaces en fibre de verre, aluminium, pneumatiques, fenders, sièges, voiles et les surfaces peintes.

ES LIMPIADOR EXTRA-FUERTE

Detergente limpiador de gran alcance para la limpieza de superficies externas de fibra de vidrio, aluminio, botes neumáticos, guardabarras...

GR ΙΣΧΥΡΟ ΠΟΛΥΜΟΡΦΙΚΟ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ

Πανίσχυρο καθαριστικό για βαρέως τύπου καθαρισμούς σε πολυεστερικές επιφάνειες, αλουμίνια, φουσκωτά, προστατευτικά μπαλόνια, καθίσματα.

BILGE

GUIDA ALL'USO:

- ⑩ Pag. 22



I DETERGENTE PER SENTINE

Sgrassante detergente concentrato, profumato, formulato per la pulizia delle sentine. Non danneggia vernici, giranti, pompe, scarichi ecc..

GB CONCENTRATED BILGE CLEANER

Powerful liquid bilge cleaner. High grease solvency for fast effective action. Non flammable. Does not leave milky emulsions.

F DETERGENT CONCENTRÉ POUR CALES

Dégraissant-detergent concentré, parfumé, pour le nettoyage des cales, sans émulsions laiteuses. Non inflammable.

ES DETERGENTE PARA SENTINAS

Detergente y desengrasante concentrado, perfumado y formulado para limpiar las sentinas. También tiene una acción desodorante agradable.

GR ΣΥΜΠΥΚΝΩΜΕΝΟ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΣΕΝΤΙΝΩΝ

Πανίσχυρο συμπυκνωμένο υγρό καθαριστικό σεντινών ταχείας και εξαιρετικά αποτελεσματικής δράσης. Δεν αφήνει γαλακτώδη κατάλοιπα.

INOXTONE

GUIDA ALL'USO:

- ⑧ Pag. 21
- ⑨ Pag. 21



I RINNOVATORE PER ACCIAIO INOX

Prodotto, privo di acidi, che pulisce, disincrosta, lucida e protegge l'acciaio inox in modo rapido ed efficace.

GB STAINLESS STEEL RENEWER

Cleans, removes rust, polishes and protects the stainless steel, quickly and effectively.

F RENOVATEUR POUR ACIER INOX

INOXTONE nettoie, enlève la rouille, polit et protège l'acier inoxydable, rapidement et efficacement.

ES RENOVADOR DE ACERO INOX

INOXTONE es un producto que limpia, descalcifica, pule y protege el acero inoxidable con rapidez y eficacia.

GR ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΑΝΟΞΕΙΔΩΤΩΝ

INOXTONE Καθαρίζει, αφαιρεί την σκουριά, γυαλίζει και προστατεύει το ανοξείδωτο, γρήγορα και αποτελεσματικά.

NO RINSE

GUIDA ALL'USO:

- ④ Pag. 19
- ②⑤ Pag. 28
- ②⑦ Pag. 29



I DETERGENTE ENERGI SENZA RISCIAQUO

Detergente senza risciacquo idoneo per tutte le superfici: similpelle, PVC, neoprene, hypalon, vetroresina, plastiche, parti verniciate ecc.

GB HEAVY DUTY NO RINSING CLEANER

Ideal for the cleaning of all surfaces, such as plastic, laminated, fibreglass, painted surfaces, leatherette, PVC, etc.

F DETERGENT SANS RINCAGE

Détergent pour toutes les surfaces comme le plastique, gel-coat, surfaces peintes, vinyle, PVC, ou où il est plus pratique de ne pas avoir besoin de rincer.

ES DETERGENTE SIN ACLARADO

Detergente que no requiere aclarado, adecuado para todas las superficies duras como plásticos, formica, fibra de vidrio, piezas pintadas, vinilo,...

GR ΙΣΧΥΡΟ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ-ΔΕΝ ΑΠΑΙΤΕΙ ΞΕΒΓΑΛΜΑ

Είναι ιδανικό για τον καθαρισμό όλων των επιφανειών όπως πλαστικό, φορμάκια, fibreglass, βαμμένες επιφάνειες, συνθετικό δέρμα, PVC κλπ.

ENGINET

GUIDA ALL'USO:

- ⑩ Pag. 22
- ⑪ Pag. 22



I DETERGENTE PER MOTORI E SENTINE

Detergente specificatamente formulato per il lavaggio di motori e sentine. La sua formula lo rende particolarmente efficace su grasso e morchie.

GB ENGINE AND BILGE CLEANER

Ready to use cleaner for engines and bilges. Its formula makes it particularly effective on grease and sludge build and as an emulsifier of fat.

F DETERGENT POUR MOTEURS

Nettoyant prêt à l'emploi pour moteurs et cales, particulièrement efficace sur l'accumulation de graisse et comme émulsifiant.

ES DETERGENTE PARA MOTORES

Detergente formulado específicamente para los motores de lavado y sentinas. Su fórmula hace que sea especialmente eficaz en grasas y lodos.

GR ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΩΝ ΚΑΙ ΣΕΝΤΙΝΩΝ

Έτοιμο προς χρήση ισχυρό καθαριστικό για μηχανές και σεντίνες. Η ειδική του φόρμουλα το καθιστά εξαιρετικά δραστικό σε γράσα και παρόμοια απόβλητα.

SICUREZZA E SOSTENIBILITA' AMBIENTE SAFETY AND ENVIRONMENTAL SUSTAINABILITY



I flaconi Euromeci sono dotati di **tappo anti-svitamento** per garantire la **sicurezza a bordo dei più piccoli** contro l'ingestione accidentale.

*Euromeci bottles are equipped with **safety caps** in order to **preserve childs on board** against accidental ingestion.*

Analogamente gli spruzzatori Euromeci sono dotati di **testina di sicurezza salvabimbo** e **ghiera anti-svitamento**.

*Similarly, Euromeci sprayers are equipped with a **baby-saving safety head** and **anti-unscrewing ring nut**.*

Tutti i prodotti EUROMECI sono realizzati con tensioattivi **completamente e rapidamente biodegradabili**, conformi al regolamento CE 648/04, e sono privi di EDTA, allo scopo di preservare l'ecosistema marino.

*All Euromeci products are made with **completely and readily biodegradable** surfactants, in accordance to the European regulation CE 648/2004, and EDTA free, in order to preserve the marine environment.*

Inoltre, i prodotti **ECOGREEN** sono realizzati con **100% tensioattivi di origine vegetale** per garantire il minor impatto ambientale possibile.

*In addition, the products **ECOGREEN** are made with **100% vegetable origin**, in order to ensure the lowest possible environmental impact.*

Tutte le confezioni sono realizzate in mono-materiale plastico **completamente riciclabile**, inoltre i flaconi da 1 litro, contraddistinti dall'icona, sono fatti per il **99% di plastica riciclata**.

*All packages are made with **completely recyclable** material, furthermore the 1 liter bottles, marked with the icon, are made of **99% recycled plastic**.*



PEN TEAK CLEANER

GUIDA ALL'USO:

21 Pag. 26



I DETERGENTE PER TEAK

Detergente per la pulizia frequente delle coperte in teak, sgrassa e pulisce il legno senza impoverirlo, seccarlo e senza rimuovere gli olii naturali.

GB CONCENTRATED TEAK CLEANER

Detergent for frequent cleaning of teak decks. It degreases and cleans the wood without damaging or removing its natural oils.

F DETERGENT POUR TEAK

Détersif pour le nettoyage fréquent des ponts en teak. Il dégraisse et nettoie le tablier en teak sans l'appauvrir, sécher et sans supprimer les huiles.

ES DETERGENTE PARA TECA

Detergente para la limpieza diaria de cubiertas de teca. Desengrasa y limpia la madera sin empobrecerla.

GR ΣΥΜΠΗΚΝΩΜΕΝΟ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ TEAK

Απορρυπαντικό κατάλληλο για το συχνό πλύσιμο καταστρώματος από Teak. Καθαρίζει το ξύλο χωρίς να καταστρέφει ή αφαιρεί το φυσικό του λάδι.

PEN TEAK WOOD

GUIDA ALL'USO:

22 Pag. 26



I RINNOVATORE PER TEAK

Prodotto ideale per togliere alle coperte in teak il grigiore dovuto all'ossidazione ed agli agenti atmosferici, senza ricorrere a carteggiatura.

GB TEAK RESTORER AND BRIGHTENER

Restores old teak removing the grey colour and giving again the original colour of new teak.

F RENOVATEUR POUR TEAK

Redonne au teak sa couleur naturelle en enlevant la teinte grise due aux effets des agents atmosphériques.

ES RENOVADOR DE TECA

Renueva la madera de teca y la blanquea. Ideal para eliminar las manchas grises de las cubiertas de teca sin lijar.

GR ΑΝΑΝΕΩΣΗ & ΛΑΜΨΗ ΤΟΥ TEAK

Αποκαθιστά το παλιό Teak αφαιρώντας το γκριζωπό χρώμα και επαναφέροντας ξανά την αρχική απόχρωση του καινούριου Teak.

PEN TEAK OIL

GUIDA ALL'USO:

23 Pag. 27



I OLIO PROTETTIVO PER TEAK

Trattamento per il teak, a base di tung oil, per reintegrare gli olii naturali dispersi nel tempo ed a seguito di ripetuti lavaggi.

GB PROTECTIVE TEAK OIL

Special blend, tung oil based, to be used on teak, indoors and outdoors, where natural oils have been removed by weathering.

F HUILE POUR TECK

Huile pénétrante, raffinées, pour traiter le teak dégraissé et propre. Elle donne au bois une protection durable.

ES ACEITE PARA TECA

Aceite protector formulado para la teca que mediante su tratamiento repone los aceites naturales perdidos y el desgaste del tiempo y la climatología.

GR TEAK OIL ΥΨΗΛΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

Εξαιρετικό παρασκεύασμα για εφαρμογή σε "καθαρό" Teak όπου η φυσική λιπαρότητα και λάμψη έχει χαθεί λόγω πολυκαιρισμού.

PEN TEAK OIL PRO

GUIDA ALL'USO:

23 Pag. 27



I OLIO PER TEAK SENZA SOLVENTI

Olio per il teak, privo di solventi da idrocarburi, idoneo a reintegrare gli olii naturali dispersi nel tempo e mantenere il legno sempre protetto e nutrito.

GB SOLVENT-FREE TEAK OIL

Teak treatment, hydrocarbons solvent free, to replace natural oils removed by weathering on wood surfaces indoors and outdoors.

F HUILE POUR TEAK SANS SOLVANTS

Huile pénétrante, raffinées, pour traiter le teak dégraissé et propre. Sans solvants de hydrocarbures, elle donne au bois une protection durable.

ES ACEITE PARA TECA SIN SOLVENTES

Aceite para la teca, libre de solventes, adecuado para reponer los aceites naturales perdidos en el tiempo y mantener siempre protegida y nutrida.

GR TEAK OIL ΧΩΡΙΣ ΔΙΑΛΥΤΕΣ

Προστατευτικό για Teak χωρίς υδρογονάνθρακες και διαλύτες. Αναζωογονεί και επαναφέρει την χαμένη λόγω πολυκαιρισμού, λάμψη και λιπαρότητα.

SYN TEAK CLEANER

GUIDA ALL'USO:

24 Pag. 27



I DETERGENTE PER TEAK SINTETICO ED EVA FOAM

Detergente per la pulizia frequente delle coperte in teak sintetico. Non secca o danneggia il teak sintetico, le gomme, il gel-coat ed i metalli.

GB SYNTHETIC TEAK CLEANER AND EVA FOAM

Detergent for frequent cleaning of synthetic teak decks. It degreases and cleans without damaging rubber, plastic materials, aluminium and steel.

F DETERGENT POUR TECK SYNTHÉTIQUE ET EVA FOAM

Détersif pour le nettoyage fréquent des ponts en teck synthétique. Il dégraisse et nettoie le teak synthétique sans l'appauvrir et sécher.

ES DETERGENTE PARA TECA SINTÉTICA Y EVA FOAM

Detergente para la limpieza diaria de cubiertas de teca sintética. Desengrasa, limpia y elimina cualquier mancha, sin reseca ni dañar la teca sintética.

GR ΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΣΥΝΘΕΤΙΚΟΥ TEAK ΚΑΙ EVA FOAM

Απορρυπαντικό κατάλληλο για το συχνό πλύσιμο καταστρώματος από συνθετικό Teak.

SYN TEAK PROTECT

GUIDA ALL'USO:

24 Pag. 27



I PROTETTIVO PER TEAK SINTETICO ED EVA FOAM

Protettivo per teak sintetico ed EVA foam, crea una barriera che preserva il colore, la bellezza e ne evita lo sfarinamento.

GB PROTECTOR FOR SYNTHETIC TEAK AND EVA FOAM

Protector for synthetic teak and EVA foam, creates a barrier that preserves color and beauty and prevents chalking.

F PROTECTEUR POUR TECK SYNTHÉTIQUE ET EVA FOAM

Protecteur pour teck synthétique et EVA foam, crée une barrière qui préserve la couleur et la beauté du bois, tout en prévenant le farinage.

ES PROTECTOR PARA TECA SINTÉTICA Y EVA FOAM

Protector para teca sintética y EVA foam, crea una barrera que preserva el color y la belleza y previene la formación de cal.

GR ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΓΙΑ ΣΥΝΘΕΤΙΚΟ TEAK ΚΑΙ EVA FOAM

Προστατευτικό για συνθετικό τεάκ και αφρό EVA, δημιουργεί ένα φράγμα που διατηρεί το χρώμα και την ομορφιά και αποτρέπει την κμωλίαση.

PEN TEAK FAST

GUIDA ALL'USO:

20 Pag. 26



I SMACCHIATORE ISTANTANEO PER TEAK

Elimina istantaneamente qualsiasi tipo di macchia, unto o grasso, dal teak senza danneggiarlo ne scurirlo.

GB INSTANT STAIN REMOVER FOR TEAK

Instantly removes any kind of stain from teak. Spray on the stain, preferably fresh, from a distance of about 20cm.

F NETTOYANT INSTANTANÉ POUR TEAK

Propre instantanément tout type de tache de teck. Vaporisez sur la tache frais et brosser après quelques secondes.

ES LIMPIADOR INSTANTÁNEO PARA TEAK

Está especialmente diseñado para eliminar de inmediato todo tipo de manchas: aceite, grasa, alimentos, bebidas, etc.

GR ΣΤΙΓΜΙΑΙΟ ΑΦΑΙΡΕΤΙΚΟ ΛΕΚΕΔΩΝ ΑΠΟ TEAK

Αφαιρεί ακαριαία κάθε είδους λεκέ από το Teak. Δεν καταστρέφει το λάστιχο ή το πλαστικό.

GOMMONET

GUIDA ALL'USO:

18 Pag. 25



I DETERGENTE PER GOMMONI

Detergente formulato per la pulizia quotidiana dei gommoni di ogni materiale: neoprene, PVC, Hypalon, ecc.

GB CLEANER FOR INFLATABLES

Special cleaner for any kind of fabrics of inflatable boats: neoprene, PVC, Hypalon, etc.

F DETERGENT POUR PNEUMATIQUES

Produit spécifique pour le nettoyage des bateaux pneumatiques en neoprene, PVC, Hypalon.

ES DETERGENTE PARA NEUMATICAS

Detergente formulado para la limpieza diaria de las balsas neumaticas de PVC, Neopreno y Hypalon.

GR ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΜΠΑΛΟΝΙΩΝ ΦΟΥΣΚΩΤΟΥ

Ειδικό καθαριστικό για κάθε τύπου υφάσματα φουσκωτών σκαφών. Κατάλληλο για όλους τους τύπους υφασμάτων (H/N, PVC) και βινιλίου.

GOMMOSTRIP

GUIDA ALL'USO:

13 Pag. 23

14 Pag. 23

27 Pag. 29



I DECAPANTE PER GOMMONI

Rinnova, pulisce e ripristina i gommoni invecchiati dal sole, dallo smog e dalla salsedine, restituendo il loro colore originale e l'aspetto brillante.

GB RENEWER FOR INFLATABLE

Renews, cleans and restores the inflatables aged by the sun, smog and salt air, restoring its original color and shiny appearance.

F RENOVATEUR POUR PNEUMATIQUES

Renouvelle, nettoie et restaure les bateaux pneumatiques âgés par le soleil, smog, sel, la restauration de sa couleur d'origine et l'apparence brillante.

ES DECAPANTE PARA NEUMATICAS

Renueva, limpia y restaura los botes inflables bien por la edad, por el sol, el smog o la sal, devolviéndole su color original y aspecto brillante.

GR ΑΝΑΝΑΙΩΣΗ ΜΠΑΛΟΝΙΩΝ ΦΟΥΣΚΩΤΟΥ

Ανανεώνει, καθαρίζει και αποκαθιστά το πολυκαιρισμένων μπαλονιών που έχουν φθαρεί από τον ήλιο, και την αλμύρα, επαναφέροντας την αρχική λάμψη.

MUFFA NET

GUIDA ALL'USO:

13 Pag. 23

15 Pag. 23

25 Pag. 28

27 Pag. 29



I ELIMINA LE MACCHIE DI MUFFA

Elimina le macchie di muffa da superfici risciacquabili quali gommoni, vetroresina, similpelle, teak ecc.

GB MOULD & MILDUE STAINS CLEANER

Eliminates mould stains from any surfaces such as fibreglass, rubber, synthetic leather, etc.

F ÉLIMINE LES TACHES DE MOISSURE

Élimine les taches de moisissure sur les surfaces telles que la fibre de verre, les pneumatiques, le cuir synthétique, etc.

ES ELIMINA LAS MANCHAS DE MOHO

Elimina las manchas de moho de cualquier superficie tales como inflables, Neumaticas, barcos, fibra de vidrio, cuero, etc.

GR ΑΦΑΙΡΕΤΙΚΟ ΜΟΥΧΛΑΣ & ΙΣΧΥΡΩΝ ΛΕΚΕΔΩΝ

Αφαιρεί την μούχλα και τους επίμονους λεκέδες από τις επιφάνειες του Hypalon Neoprene και του PVC.

GOMMOWAX

GUIDA ALL'USO:

13 Pag. 23

16 Pag. 24



I CERA PROTETTIVA PER GOMMONI

Cera semicremosa protettiva, rigenerante e lucidante, per gommoni di qualsiasi materiale. Mantiene a lungo il gommone morbido e protetto.

GB PROTECTIVE WAX FOR INFLATABLES

Protective wax for any kind of inflatable boats. GOMMOWAX keeps the inflatable soft and protected, restoring the original look of the aged rubber.

F CIRE PROTECTIF POUR PNEUMATIQUES

Cire protectif à appliquer avant la mise à l'abri pour l'hiver et au début de la saison pour limiter les dommages causés par les agents atmosphériques.

ES CERA DE PROTECCIÓN PARA NEUMATICAS

Cera cremosa de protección y regeneración para cualquier embarcación o accesorio inflable de PVC, Poliuretano, Neopreno, Goma o Hypalon.

GR ΚΕΡΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΜΠΑΛΟΝΙΩΝ ΦΟΥΣΚΩΤΟΥ

Προστατευτικό υγρό κερί για όλους τους τύπους φουσκωτών. Διατηρεί το ύφασμα μαλακό και προστατευμένο.

GOMMOWAX PLUS

GUIDA ALL'USO:

13 Pag. 23

16 Pag. 24



I CERA PROTETTIVA PER GOMMONI

Cera cremosa protettiva, rigenerante e lucidante, per gommoni di qualsiasi materiale. Mantiene a lungo il gommone morbido e protetto.

GB PROTECTIVE WAX FOR INFLATABLES

Protective wax for any kind of inflatable boats. GOMMOWAX keeps the inflatable soft and protected, restoring the original look of the aged rubber.

F CIRE PROTECTIF POUR PNEUMATIQUES

Cire protectif à appliquer avant la mise à l'abri pour l'hiver et au début de la saison pour limiter les dommages causés par les agents atmosphériques.

ES CERA DE PROTECCIÓN PARA NEUMATICAS

Cera cremosa de protección y regeneración para cualquier embarcación o accesorio inflable de PVC, Poliuretano, Neopreno, Goma o Hypalon.

GR ΚΕΡΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΜΠΑΛΟΝΙΩΝ ΦΟΥΣΚΩΤΟΥ

Προστατευτικό υγρό κεριό για όλους τους τύπους φουσκωτών. Διατηρεί το ύφασμα μαλακό και προστατευμένο.

GOMMOMATT

GUIDA ALL'USO:

16 Pag. 24



I CERA PER TESSUTI MATT E CARBON

Cera cremosa protettiva e rigenerante per gommoni realizzati in neoprene con effetto MATT e CARBON. Mantiene il gommone morbido e protetto.

GB WAX FOR MATT & CARBON INFLATABLES

Protective wax for inflatable ribs MATT and CARBON look. Keeps the inflatable soft and protected, restoring the original look of the aged rubber.

F CIRE POUR MATT & CARBON PNEUMATIQUES

Cire protectrice pour pneumatiques MATT et CARBON, à appliquer pour limiter les dommages causés par les agents atmosphériques.

ES CERA PARA MATT & CARBON NEUMATICAS

Cera cremosa de protección, regeneración y para pulir los inflables MATT y CARBON. Mantiene siempre el barco suave y protegido.

GR ΚΕΡΙ ΓΙΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΦΟΥΣΚΩΤΟΥ CARBON Η' ΜΑΤ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ

Προστατευτικό κεριό για μπαλόνια φουσκωτού εμφάνισης CARBON ή ΜΑΤ. Διατηρεί το ύφασμα των μπαλονιών μαλακό και προστατευμένο.

GUMMED

GUIDA ALL'USO:

16 Pag. 24



I PROTETTIVO PER GOMMONI

Protettivo liquido, esente da siliconi, per proteggere il tessuto gommato, mantenendolo morbido e flessibile, senza renderlo appiccicoso.

GB INFLATABLE BOATS PROTECTIVE

Special silicone-free liquid product to protect rubber boats, fabrics, leaving them soft. Prevent cracks, and protect bends.

F PROTECTEUR POUR PNEUMATIQUES

Protecteur à appliquer avant la mise à l'abri pour l'hiver et au début de la saison pour limiter les dommages causés par les agents atmosphériques.

ES PROTECTOR PARA NEUMATICAS

Producto adecuado para la protección del tejido de las balsas de cualquier tipo de material, manteniéndola suave y protegida, sin que se vuelva pegajosa.

GR ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΜΠΑΛΟΝΙΩΝ ΦΟΥΣΚΩΤΟΥ

Είναι ένα ειδικό γαλάκτωμα για την προστασία των υφασμάτων φουσκωτών σκαφών. Τα διατηρεί μαλακά και προστατευμένα.

GOMMOLUX

GUIDA ALL'USO:

16 Pag. 24



I LUCIDANTE PER GOMMONI

Spray formulato specificamente per il trattamento del tessuto dei gommoni. Protegge, lucida e rinnova il colore del tessuto. Esente da siliconi.

GB INFLATABLE BOAT BRIGHTENER

Spray product formulated specifically to treat the material of inflatable boats. Protects and polishes, while renewing the colour of the fabric.

F REVITALISANT POUR PNEUMATIQUES

Effectue une action combinée de protection et de polissage, tout en renouvelant la couleur du tissu de toutes sortes de pneumatique.

ES REVITALIZANTE PARA INFLABLES

Spray protector para dar brillo e iluminar las balsas inflables de cualquier material, PVC, Goma, Neopreno e Hypalon, libres de siliconas.

GR ΓΥΑΛΙΣΤΙΚΟ ΜΠΑΛΟΝΙΩΝ ΦΟΥΣΚΩΤΟΥ

Γαλάκτωμα συντήρησης φουσκωτών. Δεν περιέχει σιλικόνη. Ανανέμνει τα ταλαιπωρημένα χρώματα του φουσκωτού - γυαλίζει - και προστατεύει.

GOMMOFLEX

GUIDA ALL'USO:

17 Pag. 24



bianco

grigio

nero



rosso

arancione



I SMALTO PER GOMMONI

Smalto per gommoni elastico e resistente agli agenti atmosferici ed al salino. Si applica direttamente su neoprene, PVC ed Hypalon.

GB INFLATABLE BOAT ENAMEL

Rubber boats enamel, extremely elastic and resistant to corrosive agents of sea water. Apply directly on neoprene, PVC or Hypalon.

F PAINTURE POUR PNEUMATIQUES

Pointure por bateaux pneumatiques, très élastiques et résistant. Appliqué directement sur néoprène, PVC ou Hypalon.

ES ESMALTE PARA INFLABLES

Pintura esmalte para neumáticas, inflables, tubulares, accesorios elásticos, etc. Se aplica directamente sobre el neopreno, PVC, Hypalon u otro material.

GR ΧΡΩΜΑ ΜΠΑΛΟΝΙΩΝ ΦΟΥΣΚΩΤΟΥ

Βαφή για φουσκωτά σκάφη, εξαιρετικά ελαστική και ανθεκτική στους διαβρωτικούς παράγοντες του θαλάσσιου περιβάλλοντος.

SIGILLANTE INTERNO

GUIDA ALL'USO:

19 Pag. 25



I ELIMINA LE MICROPOROSITA' DEI GOMMONI

Lattice, da iniettare attraverso le valvole nei compartimenti dei gommoni, per sigillare le porosità del tessuto e micro fori.

GB INFLATABLE SEALER

Special liquid sealer: seals the porosity of the fabric and fix small leaks caused by nails, sea urchins or sharp objects.

F SEALANT POUR PNEUMATIQUES

Latex spécial qui, injecté a l'intérieur des tubulaires, forme une pellicule uniforme éliminant les pertes dues à une porosité accidentelle du tissu.

ES SELLADOR PARA BOTES INFLABLES

Látex que se inyecta a través de las válvulas de inflado sellando la porosidad de la tela y la reparación de pequeños orificios.

GR ΣΤΕΓΑΝΟΠΟΙΗΣΗ ΑΕΡΟΘΑΛΛΑΜΩΝ ΦΟΥΣΚΩΤΟΥ

Αποτελείται από ένα ειδικό διάλυμα το οποίο όταν διοχετευτεί στο εσωτερικό των θαλάμων του φουσκωτού μέσω της βαλβίδας, τους στεγανοποιεί.

AQUASURE



I ADESIVO E SIGILLANTE URETANICO

Sigillante ed adesivo uretanico, garantisce adesione superiore, resistenza, flessibilità e tenuta d'acqua. Indicato per gommoni, mute, vele, tende, ecc.

GB URETHANE ADHESIVE & SEALANT

Urethane adhesive & sealant, to repairs rubberboats, wet suits, dry suits and all watersports products. Waterproofs, seals and protects against abrasion.

F MASTIC ET ADHÉSIF URÉTHANE

Mastic et adhésif uréthane, offre une adhérence supérieure, la flexibilité et imperméable. Pour bateaux pneumatiques, vêtements, voiles, capots, etc.

ES ADHESIVO Y SELLADOR DE URETANO

Adhesivo y sellador de uretano, para reparar neumáticas, inflables y todos los productos de deportes acuáticos.

GB ΚΟΛΛΑ & ΣΤΕΓΑΝΩΤΙΚΟ ΟΥΡΕΘΑΝΗΣ

Κόλλα και στεγανωτικά ουρεθάνης, για την επισκευή φουσκωτών σκαφών και όλων των προϊόντων θαλάσσιων σπορ.

TORRBALL



I DEUMIDIFICATORE A SALI

Soluzione efficace, duratura ed economica per ridurre l'umidità in ambienti chiusi, come cabine e gavoni, senza necessità di energia elettrica.

GB MOISTURE ABSORBER

Effective, durable and economical solution to reduce humidity in closed spaces, such as boat cabins, with no need of electricity.

F DESHYDRATEUR D'AIR

Solution efficace, durable et économique pour réduire l'humidité dans les espaces clos, tels que les cabines de bateau, sans besoin d'électricité.

ES ABSORBENTE DE HUMEDAD

Solución eficaz, duradera y económica para reducir la humedad en espacios cerrados, como cabinas de barcos, sin necesidad de electricidad.

GR ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ ΥΓΡΑΣΙΑΣ

Αποτελεσματική και οικονομική λύση για τη μείωση της υγρασίας σε κλειστούς χώρους, όπως καμπίνες σκαφών.

ALL NET

GUIDA ALL'USO:

① Pag. 18

② Pag. 28



I SHAMPOO CONCENTRATO NEUTRO UNIVERSALE

Shampoo neutro concentrato universale per il lavaggio generale delle imbarcazioni, gommoni, vele e per tutti gli usi di bordo.

GB NEUTRAL UNIVERSAL SHAMPOO

Concentrated all-purpose neutral shampoo for the general washing of boats, inflatable dinghies, sails and all on-board needs.

F SHAMPOOING NEUTRE UNIVERSEL

Shampooing concentré neutre pour le lavage général de bateaux, bateaux pneumatiques, voiles et pour tous les besoins à bord.

ES CHAMPÚ NEUTRO UNIVERSAL

Champú neutro universal concentrado, que se utiliza para el lavado general de barcos, botes de goma, velas y accesorios de uso a bordo.

GR ΟΥΔΕΤΕΡΟ ΣΑΜΠΟΥΑΝ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΧΡΗΣΕΩΝ

Συμπυκνωμένο ουδέτερο σαμπουάν κατάλληλο για όλες τις χρήσεις. Χρησιμοποιείται στο γενικό πλύσιμο σκαφών και φουσκωτών σκαφών.

W & W

GUIDA ALL'USO:

① Pag. 18



I SHAMPOO LAVA E INCERA

Shampoo per imbarcazioni con l'aggiunta di speciali cere, pulisce a fondo e dona alla imbarcazione protezione e brillantezza.

GB WASH & WAX SHAMPOO

Boat shampoo + wax, which cleans thoroughly while providing protection and brilliance to the boat, reducing subsequent dust build-up.

F SHAMPOOING LAVANT ET CIRANT

Shampooing + une cire pour bateau qui nettoie et, en même temps, donne aux bateaux protection et brillant.

ES CHAMPÚ CON AÑADIDO DE CERA

Champú para embarcaciones, con añadido de ceras especiales, que limpian profundamente y dejan una capa de protección en el barco y le da brillo.

GR ΣΑΜΠΟΥΑΝ ΜΕ ΚΕΡΙ

Σαμπουάν με κερί το οποίο καθαρίζει και συγχρόνως παρέχει προστασία και λάμψη στο σκάφος.

SMART

GUIDA ALL'USO:

④ Pag. 19

⑥ Pag. 20

② Pag. 29



I PULISCE E LUCIDA SENZ'ACQUA

Detergente e cera protettiva per gel-coat, superfici verniciate, plastiche, metalli, vinile, ecc. Non necessita di acqua e non occorre risciacquare.

GB NO RINSING CLEANER AND WAX

Protective wax and detergent for gelcoat, painted surfaces, metals, transparent plastics etc.. It requires no water and no need to rinse.

F DÉTERGENT CIRANT SANS RINCAGE

Cire de protection et détergent pour gelcoat, surfaces peintes, métaux, matières plastiques transparentes, etc. Pas besoin de rincer.

ES LIMPIADOR Y CERA SIN AGUA

Limpiador y cera para gelcoat, superficies pintadas, metales, plásticos transparentes, Pvc, Neopreno etc., sin necesidad de enjuagar.

GR ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΜΕ ΚΕΡΙ-ΔΕΝ ΑΠΑΙΤΕΙ ΞΕΒΓΑΛΜΑ

Αποτελεσματικό καθαριστικό και προστατευτικό κερί σε 1 προϊόν. Δεν απαιτεί νερό.

BLU NET

GUIDA ALL'USO:

③ Pag. 30



I SOLUZIONE PER WC CHIMICI E CONDUTTURE

Detergente concentrato per l'impiego nei W.C. marini, nelle casse di raccolta e nelle condutture, per la pulizia e per evitare la formazione di cattivi odori.

GB CHEMICAL TOILETS AND PIPES CLEANER

Concentrated liquid product to be dropped into boat toilets and waste tanks to prevent bad smells and to keep a good hygienic condition.

F DÉTERGENT POUR WC CHIMIQUES ET CONDUITES

Produit détergent, que elimine les odeurs, a employer aussi bien dans le W.C. marins que dans ceux a reservoir.

ES DETERGENTE PARA WC QUÍMICOS Y TUBERÍAS

Detergente concentrado para WC químicos, en los tanques de recogida y en las tuberías, para la limpieza y evitar la formación de olores desagradables.

GR ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΤΟΥΑΛΕΤΩΝ & ΣΩΛΗΝΩΣΕΩΝ

Συμπυκνωμένο υγρό προϊόν το οποίο ρίχνεται στις τουαλέτες και στις δεξαμενές αποβλήτων για την εξάλειψη των δύσσομων αναθυμιάσεων.

CRYSTAL

GUIDA ALL'USO:

29 Pag. 30

**I DETERGENTE PER VETRI E PLEXIGLAS**

Prodotto pronto all'uso per la pulizia di vetro, plexiglas ed altro materiale plastico, senza lasciare aloni, anche su materiali esposti all'ambiente marino.

GB GLASS AND PLEXIGLAS CLEANER

Ready-to-use cleaner for glass, Plexiglas and other hard surfaces. Does not leave residue and can be used even in a marine environment.

F NETTOYANT POUR VITRES ET PLEXIGLAS

Produit pour nettoyer simplement les vitres et le plexiglas de bord. Pratique vaporisateur prêt à l'usage. Pas besoin d'être rincés.

ES LIMPIADOR PARA VIDRIO Y PLEXIGLÁS

Producto para la limpieza de vidrio, plexiglás y otro material plástico. Limpia sin dejar marcas, incluso en los materiales expuestos al medio marino..

GR ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΓΥΑΛΙΟΥ & ΠΛΕΞΙΓΛΑΣ

Έτοιμο προς χρήση υγρό καθαριστικό για παράθυρα, επιφάνειες από plexiglass καθώς και άλλες σκληρές επιφάνειες.

LEATHER

GUIDA ALL'USO:

28 Pag. 29

**I PULITORE PER VERA PELLE**

Detergente e nutriente per la pulizia e la cura della vera pelle di cucinerie, divani, poltrone, ecc. Mantiene la pelle morbida e protetta.

GB GENUINE LEATHER CLEANER

Ready to use cleaner for the genuine leather. Just spray on and wipe, then rinse with a wet sponge. Keeps the leather soft and protected.

F DETERGENT POUR CUIR VÉRITABLE

Produit spécifique pour le nettoyage des matérielles en peau véritable. Il faut vaporiser le produit sur la surface à nettoyer et la rincer avec une éponge.

ES DETERGENTE PARA CUERO GENUINO

Detergente para la limpieza y nutrición del cuero genuino cojines, sofás, sillones, etc. Mantienen la piel suave y flexible.

GR ΓΗΝΣΙΟ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΔΕΡΜΑΤΟΣ

Έτοιμο προς χρήση καθαριστικό για δέρμα και ύφασμα βινυλίου. Απλά ψεκάστε και σκουπίστε.

RAIN STOP

**I IMPERMEABILIZZANTE PER TENDALINI E TESSUTI**

Prodotto in pratica bobola spray che rende impermeabili all'acqua tendalini, cappottine, coperture e tende di qualsiasi tessuto.

GB WATERPROOFING AGENT FOR COVERS AND CANVAS

Gives waterproof properties to awnings, canopies, shelters and tents of any fabric. Also suitable to waterproof garments, shoes and any porous material.

F IMPERMEABILISANT POUR COUVERTURES

Donne des propriétés imperméables à auvents, abris, tentes, vêtements, chaussures et autres objets de n'importe quel matériau poreux.

ES IMPERMEABILIZANTE PARA TOLDOS

Hace impermeables toldos y carpas de cualquier tipo de tejido, ropa, zapatos u otros objetos de cualquier material poroso.

GR ΑΔΙΑΒΡΟΧΟΠΟΙΗΤΙΚΟ/ΣΦΡΑΓΙΣΤΙΚΟ ΠΟΡΩΝ ΚΑΛΥΜΑΤΩΝ

Αδιαβροχοποιεί τέντες, καλύμματα και όλα τα είδη υφασμάτων, ρούχων και υποδημάτων, κατασκευασμένων από οποιοδήποτε πορώδες υλικό.

CABIN ECO

GUIDA ALL'USO:

30 Pag. 30

**I DETERGENTE PER PAVIMENTI E CABINE**

Detergente totalmente biodegradabile per pavimenti e pareti di legno verniciato nelle cabine e nel pozzetto.

GB ECOLOGICAL CABINS CLEANER

Fully biodegradable detergent for varnished wood floors and walls in cabins and cockpits.

F DETERGENT POUR BOIS VERNI

Détergent concentré pour le bois verni pour les lanchers et les murs de cabines.

ES LIMPIADOR PARA SUELOS Y PAREDES

Limpiador totalmente biodegradable para suelos y paredes de madera natural o pintadas en las cabinas.

GR ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟ ΓΙΑ ΒΕΡΝΙΚΩΜΕΝΑ ΞΥΛΑ

Απορρυπαντικό πλήρως βιοδιάλυτο κατάλληλο για βερνικωμένα ξύλα σε πατώματα και λευρικές επιφάνειες στις καμπίνες

BOAT GLOSS CUT

GUIDA ALL'USO:

⑥ Pag. 20



I PASTA ABRASIVA PER GEL-COAT

Pasta abrasiva e lucidante in crema per la rimozione veloce dei segni di carteggiatura, delle opacità e per ripristinare il gel-coat sbiancato o ingiallito.

GB ABRASIVE PASTE FOR GEL-COAT

Abrasive and polishing cream for the quick removal of sanding marks, opacity and to restore bleached or yellowed gel-coat.

F PÂTE ABRASIF POUR GELCOAT

Crème abrasive et polissant permettant d'éliminer rapidement les marques de ponçage et d'opacité, ainsi que de restaurer le gel-coat blanchi ou jauni.

ES PASTA ABRASIVA PARA GELCOAT

Crema abrasiva y pulidora que elimina rápidamente las marcas de lijado y opacidad, además de restaurar la capa de gel blanqueada o amarillenta.

GR ΣΤΙΛΒΩΤΙΚΗ ΑΛΟΙΦΗ ΓΙΑ GEL COAT

Λειαντική και γυαλιστική κρέμα για την γρήγορη αφαίρεση σημάτων λείανσης, θαμπάδας και κιτρινίλας από πολυκαρισμένο gel coat.

BOAT GLOSS FINISH

GUIDA ALL'USO:

⑥ Pag. 20



I POLISH LUCIDANTE PER GEL-COAT

Polish lucidante in crema per la rimozione veloce dei segni di carteggiatura lievi, delle opacità e dei micrograffi sul gel-coat.

GB POLISHING PASTE FOR GEL-COAT

Polishing cream for the quick removal of light sanding marks, opacity and scratches on the gel-coat.

F PÂTE À POLIR POUR GELCOAT

Crème de polissage permettant d'éliminer rapidement les traces de ponçage, l'opacité et les rayures sur le gel-coat.

ES PASTA DE PULIDO PARA GELCOAT

Crema de pulido para la eliminación rápida de marcas de lijado ligero, opacidad y arañazos en la capa de gel.

GR ΓΥΑΛΙΣΤΙΚΗ ΑΛΟΙΦΗ ΓΙΑ GEL COAT

Γυαλιστική κρέμα για την γρήγορη αφαίρεση λεπτών σημάτων λείανσης, ελαφριάς θαμπάδας και επιφανειακών αμυχών από το gel coat.

BOAT GLOSS WAX

GUIDA ALL'USO:

⑥ Pag. 20



I CERA LUCIDANTE PROTETTIVA PER GEL-COAT

Cera protettiva in crema per gel-coat e superfici verniciate con protezione duratura contro gli agenti atmosferici ed il sole ed una finitura a specchio.

GB PROTECTIVE WAX FOR GEL-COAT

Protective wax for gel-coat and painted surfaces. Provides long-lasting protection against atmospheric agents and the sun, as well as a mirror finish.

F CIRE PROTECTRICES POUR GELCOAT

Cire protectrice pour le gel-coat. Permet une protection durable contre les agents atmosphériques et le soleil. Donne une finition miroir.

ES CERA PROTECTORA PARA GELCOAT

Cera protectora, para la capa de gel. Proporciona protección duradera contra los agentes atmosféricos y el sol, así como un acabado espejo.

GR ΓΥΑΛΙΣΤΙΚΗ ΑΛΟΙΦΗ ΜΕ ΚΕΡΙ ΓΙΑ GEL COAT

Γυαλιστική αλοιφή με κερί για ταχύτερη αφαίρεση λεπτών σημάτων λείανσης, ελαφριάς θαμπάδας και επιφανειακών αμυχών από το gel coat.

BOAT GLOSS FINISH+WAX

GUIDA ALL'USO:

⑥ Pag. 20



I POLISH LUCIDANTE + CERA PER GEL-COAT

Polish lucidante con cere protettive in crema, per la rimozione veloce dei segni di carteggiatura lievi, delle opacità e dei micrograffi sul gel-coat.

GB POLISHING PASTE + WAX FOR GEL-COAT

Polishing cream with protective waxes, for fast removal of light sanding marks, opacity and scratches on the gel-coat.

F PÂTE À POLIR + CIRE POUR GELCOAT

Crème de polissage avec cires protectrices, permettant d'éliminer rapidement les marques de ponçage légères, l'opacité et les rayures.

ES PASTA DE PULIDO Y CERA PARA GELCOAT

Crema de pulido con ceras protectoras, para eliminar rápidamente las marcas de lijado ligero, la opacidad y los rasguños en la capa de gel.

GR ΓΥΑΛΙΣΤΙΚΗ ΑΛΟΙΦΗ ΜΕ ΚΕΡΙ ΓΙΑ GEL COAT

Γυαλιστική αλοιφή με κερί για ταχύτερη αφαίρεση λεπτών σημάτων λείανσης, ελαφριάς θαμπάδας και επιφανειακών αμυχών από το gel coat.

ALL POLISH

GUIDA ALL'USO:

- ② Pag. 18
- ⑥ Pag. 20
- ②⑥ Pag. 28



I PASTA PER PULIZIA DEGLI SCAFI

Pasta detergente, leggermente abrasiva, da usare con acqua e spazzola per le pulizie energiche di scafi, coperte in vetroresina e parabordi.

GB CLEANING PASTE FOR GEL-COAT

Cleaning paste that is used with water and a brush for heavy-duty cleaning of hulls, decks, fibreglass, fenders and painted surfaces. Slight abrasive action.

F PÂTE DE NETTOYAGE POUR GEL-COAT

Pâte de nettoyage à utiliser avec de l'eau et une brosse pour des nettoyages lourds de coques, ponts, fibre de verre, les fenders et les surfaces peintes.

ES PASTA DE LIMPIEZA PARA GEL-COAT

Pasta para limpiar y renovar la fibra de vidrio, las superestructuras, cubiertas, defensas y cualquier superficie en fibra de vidrio, acero, plástico, etc.

GR ΠΑΝΙΣΧΥΡΗ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΗ ΠΑΣΤΑ

Πάστα καθαρισμού η οποία χρησιμοποιείται για να καθαρίζει σε βάθος, με την χρήση βούρτσας και νερού, τη γάστρα, το κατάστρωμα και τα μπαλόνια.

METAL POLISH

GUIDA ALL'USO:

- ⑨ Pag. 21



I PASTA LUCIDANTE PER METALLI

Pasta detergente, lucidante, disincrostante e protettiva per tutti i metalli: acciaio, alluminio, ottone, bronzo, argento, oro, ecc. Non abrasiva.

GB POLISHING PASTE FOR METALS

Cleaning, polishing, descaling and protective paste for all kind of metals: steel, aluminum, brass, bronze, silver, gold and so on. Non-abrasive.

F PÂTE DE POLISSAGE POUR MÉTAUX

Pâte de nettoyage, polissage, détartrage et de protection pour tous les types de métaux: acier, aluminium, laiton, bronze, argent, or ... Non abrasif.

ES PASTA DE PULIDO PARA METALES

Pasta de pulido y un protector, no abrasivo, para todo tipos de metales sometidos a medio marino tal como acero, latón, bronce, cobre, aluminio, etc.

GR ΓΥΑΛΙΣΤΙΚΗ ΑΛΟΙΦΗ ΜΕΤΑΛΛΩΝ

Πάστα η οποία αφαιρεί σκουριά, καθαρίζει γυαλίζει και προστατεύει τα μέταλλα: ανοξείδωτο, χάλυβα, μπρούντζο, χαλκό κ.α.

GLASSY

GUIDA ALL'USO:

- ⑥ Pag. 20
- ②⑨ Pag. 30



I PASTA LUCIDANTE PER VETRORESINA

Pasta lucidante e protettiva per gel-coat, superfici smaltate, plexiglas, ecc. Lievemente abrasiva, elimina le opacità e ridona lucentezza e protezione.

GB POLISHING PASTE FOR GEL-COAT

Polishing and protection paste for gel-coat, enamels, plastic, Plexiglas etc. Slightly abrasive, eliminates the opacities and gives a long lasting protection.

F PÂTE DE POLISSAGE POUR GEL-COAT

Pâte de polissage et protection pour Gel-coat, laques, plastique, plexiglas, etc. Légèrement abrasive, élimine les opacités et redonne protection.

ES PASTA PARA PULIR EL GEL-COAT

Pasta para pulir y vitrificar la fibra de vidrio, plexiglás y pintura en el medio marino. Mantiene el casco pulido y protegido durante mucho tiempo.

GR ΓΥΑΛΙΣΤΙΚΗ ΠΑΣΤΑ ΓΙΑ GEL COAT

Είναι μια καθαριστική, γυαλιστική και προστατευτική πάστα για fiberglass, Gel Coat, PVC, plexiglass και βαμμένες επιφάνειες.

VACUUM LIFTER



I MANIGLIE A VENTOSA

Maniglia a ventosa, singola o doppia, ad azione molto potente (capacità di sollevamento 40/80 Kg.). Grande versatilità di impiego a bordo.

GB VACUUM HANDLES

Handle for transportation of flat surface objects, or as holder for cleaning or repairing boats. Produced by long lasting, weather resistant materials.

F POIGNÉES À VENTOUSE

Poignée pour le transport d'objets à surface plane ou comme support pour le nettoyage ou la réparation de bateaux.

ES MANGO DA VENTOSA

Mango de ventosa, simple o doble, de acción muy potente (capacidad de elevación 40/80 Kg.). Gran versatilidad de uso a bordo.

GR ΛΑΒΗ ΚΕΝΟΥ

λαβή κενού για μεταφορά αντικειμένων επίπεδης επιφάνειας, ή ως στήριγμα για τον καθαρισμό ή την επισκευή σκαφών.

1 VETRORESINA, lavaggio quotidiano

I LAVAGGIO DELLA VETRORESINA Diluire ALL NET, o SHAMPOO ECO totalmente biodegradabile, in misura di 2/3 cucchiaini in un secchio d'acqua e, a barca bagnata, lavare la vetroresina con uno spazzolone morbido. Risciacquare con acqua. In alternativa, con le medesime modalità, usare W&W shampoo lava e incera, per avere superfici più lucide e meno soggette a sporcarsi. Usare ALL NET per effettuare il lavaggio con acqua di mare. Con ALL NET, SHAMPOO ECO e W&W si può lavare qualsiasi superficie, come la vetroresina, la similpelle, il teak, l'inox, l'alluminio, il vetro, il plexiglass, le attrezzature di coperta, i parabordi, la stoffa, le superfici verniciate o smaltate ecc.

GB GEL-COAT, DAILY WASHING Dilute ALL NET, or the totally biodegradable SHAMPOO ECO, at a ratio of 2-3 tablespoons in a bucket of water and, wash wet fiberglass with a soft brush. Rinse with water. Alternatively use W & W shampoo wash and wax in the same way, to achieve a brighter surface less prone to getting dirty. ALL NET can be diluted with sea water. Using ALL NET, SHAMPOO ECO and W & W you can wash any surface, such as fiberglass, synthetic leather, teak, stainless steel, aluminum, glass, Plexiglas, deck equipment, fenders, fabric, painted surfaces and so on.



F GEL-COAT, LAVAGE AU QUOTIDIEN Diluez ALL NET, ou SHAMPOOING ECO totalement biodégradable, à un ratio de 2-3 cuillères à soupe dans un seau d'eau, et lavez les fibres de verre humides avec une brosse douce. Rincez à l'eau. Sinon, utilisez W & W shampooing avec de la cire de la même façon, pour obtenir une surface brillante moins enclins à se salir. ALL NET peut être dilué avec de l'eau de mer. En utilisant ALL NET, SHAMPOO ECO et W & W vous pouvez laver n'importe quelle surface, tels que la fibre de verre, le cuir synthétique, le teck, l'acier inoxydable, l'aluminium, le verre, le plexiglas, l'équipement de pont, les pare-chocs, les surfaces peintes etc...

GR ΣΥΧΝΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ GEL-COAT. Διαλύστε το ALL NET ή το πλήρως βιοδιαλύσιμο SHAMPOO ECO σε αναλογία 2-3 κουταλιές σε ένα μικρό δοχείο με νερό και εν συνεχεία, πλύνετε το υγρό Fiberglass με μια μαλακή βούρτσα. Ξεβγάλετε με νερό. Εναλλακτικά, χρησιμοποιείτε το σαμπουάν W&W (Wash&Wax, σαμπουάν με κερί), πλύνετε και κερώστε με τον ίδιο τρόπο για να επιτύχετε μια λαμπερή επιφάνεια, η οποία λερώνεται δύσκολα. Το ALL NET μπορεί να διαλυθεί και με θαλασσινό νερό. Χρησιμοποιώντας το ALL NET, το SHAMPOO ECO και το W&W μπορείτε να πλύνετε οποιαδήποτε επιφάνεια από Fiberglass, συνθετικό δέρμα Teak, ανοξείδωτο χάλυβα, αλουμίνιο, γυαλί, πλέξιγκλας, τα εξαρτήματα του καταστρώματος, μπαλόνια, βαμμένες επιφάνειες και πολλά άλλα.

2 VETRORESINA, pulizia energica

I PULIZIA ENERGICA DELLA VETRORESINA La pulizia dello sporco tenace dalla vetroresina, come le colature nere sulle fiancate, il giallo di natura grassa sul galleggiamento, il deposito dei gas di scarico sullo specchio di poppa o la pulizia dell'antisdrucchiolo, si effettua spruzzando FORTE o FORTE PLUS direttamente sulla parte macchiata, o con l'ausilio di uno spazzolone per le ampie superfici, e lasciando agire il prodotto per 1/2 minuti. Se necessario strofinare con uno spazzolone o una spugna e risciacquare con acqua dolce. Si raccomanda di non lasciare asciugare FORTE sulla vetroresina. In alternativa utilizzare NAVE ECO, con le stesse modalità, per una pulizia con prodotto completamente biodegradabile. Nel caso in cui fosse necessario eliminare forti opacità, microrighe o incrostazioni particolarmente tenaci applicare sulla vetroresina ALL POLISH con una spugna umida o una spazzola strofinando la superficie con movimento circolare. Per l'utilizzo di questi prodotti si raccomanda di indossare guanti protettivi.

GB GEL-COAT HEAVY CLEANING For the cleaning of stubborn dirt from fiberglass, such as drip marks on the sides, yellowing of the waterline, the exhaust stains on the transom or the cleaning of the non-skid, spray FORTE or FORTE PLUS directly onto the stained part, or scrub with a brush on large areas, leaving it to act for 1 - 2 minutes. If necessary, scrub with a brush or sponge. Rinse with fresh water. Do not allow FORTE to dry on fiberglass. Alternatively use NAVE ECO in the same way, for a completely biodegradable cleaning. In the event that it is necessary to eliminate opaque areas apply ALL POLISH with a damp sponge or brush by rubbing the surface in a circular motion. It is recommended to wear protective gloves while using these products.



F GEL-COAT NETTOYAGE LOURD Pour le nettoyage de la saleté tenace de fibre de verre, telles que les traces de goutte à goutte sur les côtés, le jaunissement de la ligne de flottaison, les taches d'échappement sur la traverse ou le nettoyage de l'antidérapant, vaporisez FORTE ou FORTE PLUS directement sur la partie tachée et frottez avec une brosse de grandes surfaces. Laisser agir pendant 1 à 2 minutes. Si nécessaire, frottez avec une brosse ou une éponge. Rincer à l'eau fraîche. Ne pas laisser sécher FORTE sur de la fibre de verre. Sinon utilisez NAVE ECO de la même manière, pour un nettoyage entièrement biodégradable. Dans le cas où il est nécessaire d'éliminer les zones opaques, appliquez ALL POLISH avec une éponge humide ou une brosse en frottant la surface dans un mouvement circulaire. Il est recommandé de porter des gants de protection lors de l'utilisation de ces produits.

GR ΈΝΤΟΝΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΕ ΒΑΘΟΣ ΤΟΥ GEL-COAT. Για τον καθαρισμό έντονης ρυπάνσεως του Fiberglass όπως, ισχυροί λεκέδες στα πλευρά, κιτρίνισμα της γραμμής των υφάλων, κηλίδες από τα καυσάερα στον καθρέφτη ή και για τον καθαρισμό των αντιγλιστρικών επιφανειών, ψεκάστε το FORTE απευθείας στο λερωμένο μέρος ή τρίψτε με βούρτσα ή σφουγγάρι όταν οι επιφάνειες είναι μεγάλες, αφήνοντας να δράσει για 1-2 λεπτά και στη συνέχεια ξεπλύνετε με νερό. Δεν πρέπει το FORTE να στεγνώσει επάνω στο Fiberglass. Εναλλακτικά, χρησιμοποιείτε NAVE ECO με τον ίδιο τρόπο για να επιτύχετε έναν πλήρη βιοδιάλυτο καθαρισμό. Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια όταν χρησιμοποιείτε αυτά τα προϊόντα. Στην περίπτωση καθαρισμού αδιαφανών επιφανειών εφαρμόστε το ALL POLISH με ένα υγρό σφουγγάρι ή βούρτσα με κυκλική κίνηση.

3 VETRORESINA, linea di galleggiamento

I LINEA DI GALLEGGIAMENTO Sulla fascia ingiallita, in corrispondenza della linea di galleggiamento, applicare FERROTONE, o POWDER NET diluito 1/20 in acqua, con una spugna e lasciare agire per alcuni minuti prima di frizionare e risciacquare. In alternativa spruzzare FERROTONE GEL e strofinare con una spugna o uno spazzolone dopo alcuni minuti. In caso di sporco di natura grassa spruzzare FORTE o FORTE PLUS, strofinare e risciacquare dopo alcuni minuti. Si raccomanda di indossare indumenti da lavoro, guanti ed occhiali protettivi.

GB GEL-COAT, WATERLINE CLEANING On a soiled waterline, apply FERROTONE, or POWDER NET diluted 1/20 in water, with a sponge and leave for a few minutes before rubbing off and rinsing. Alternatively spray FERROTONE GEL and scrub with a sponge or a brush after a few minutes. If the dirt is of an oily nature, spray FORTE or FORTE PLUS and wipe and rinse after a few minutes. It is recommended to wear protective clothing, gloves and goggles.



F GEL-COAT, LIGNE DE FLOTTAISON Sur une ligne de flottaison souillée, appliquer FERROTONE, ou POWDER NET dilué 1/20 dans l'eau, avec une éponge et laissez reposer pendant quelques minutes avant de frotter et rincer. Alternativement pulvériser FERROTONE GEL et frottez avec une éponge ou un pinceau au bout de quelques minutes. Si la saleté est de nature huileuse, vaporisez FORTE ou FORTE PLUS, essuyez et rincez après quelques minutes. Il est recommandé de porter des vêtements de protection, des gants et des lunettes.

GR FIBERGLASS, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΤΗΝ ΓΡΑΜΜΗ ΤΩΝ ΥΦΑΛΩΝ. Σε πολύ λερωμένη γραμμή υφάλων και σε όλα τα έξαλλα εφαρμόστε το FERROTONE, ή POWDER NET, αραιώση 1/20 σε νερό, με ένα σφουγγάρι και αφήστε το για λίγα λεπτά πριν το τρίψιμο και το ξέβγαλμα. Εναλλακτικά, ψεκάστε το FERROTONE GEL και τρίψτε το με ένα σφουγγάρι ή μια βούρτσα μετά από λίγα λεπτά. Εάν η βρωμιά είναι από λάδια ή παρόμοιες λιπαρές ουσίες, ψεκάστε το FORTE και μετά από λίγα λεπτά βουρτσάστε-τρίψτε και ξεβγάλετε. Κατά τη χρήση των υλικών προτείνεται να φοράτε προστατευτικό ρουχισμό και προστατευτικά γυαλιά.

4 VETRORESINA, pulizia veloce

I PULIZIA VELOCE DELLA VETRORESINA Per una pulizia veloce della vetroresina, ma anche di tutte le superfici dure non assorbenti quali metalli, vetri, plexyglass, plastiche ecc., erogare un velo leggero di NO RINSE, o di SMART lava e incera, direttamente sulla parte da pulire e strofinare con un panno morbido o dello panno-carta. Non è necessario il risciacquo.



GB GEL-COAT, QUICK CLEANING For a quick cleaning of fiberglass and all hard surfaces, such as metals, glass, Plexiglas, plastic, etc., spray NO RINSE, or SMART directly on the surface and wipe with a soft cloth or paper. No rinsing required.

F GEL-COAT NETTOYAGE RAPIDE Pour un nettoyage rapide de la fibre de verre et toutes surfaces dures, comme les métaux, le verre, le plexiglas, le plastique, etc., vaporisez NO RINSE ou SMART directement sur la surface et essuyez avec un chiffon doux ou du papier. Sans rinçage.

GR FIBERGLASS, ΓΡΗΓΟΡΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ. Για έναν γρήγορο καθαρισμό του Fiberglass και όλων των σκληρών επιφανειών όπως, μεταλλικών, υάλων, Plexiglas, πλαστικών κλπ, ψεκάστε το NO RINSE ή SMART απευθείας στην επιφάνεια και σκουπίστε την με ένα μαλακό ύφασμα ή χαρτί. Δεν απαιτείται ξέβγαλμα.

5 VETRORESINA, macchie di ruggine

I MACCHIE DI RUGGINE SU GEL-COAT Tamponare con una spugna imbevuta di FERROTONE o RUST NET o POWDER NET diluito 1/20 in acqua, la parte da trattare, in modo da inumidire di prodotto l'intera area macchiata. Dopo 1/2 minuti ripassare con la spugna per asportare la macchia, se necessario, utilizzando la parte di spugna ruvida. Fare attenzione a non lasciare agire su parti di alluminio nudo, ottone o ferro zincato. Risciacquare con acqua dolce e con l'ausilio di spugna o spazzolone. In alternativa spruzzare sulla macchia FERROTONE GEL e lasciare agire per 1/2 minuti prima di spazzolare e risciacquare. Si raccomanda di non lasciare agire FERROTONE GEL su parti metalliche.

GB GEL-COAT, RUST STAINS Dab the part to be treated with a sponge soaked in FERROTONE or RUST NET or POWDER NET diluted 1/20 in water, soaking the entire stained area. After 1 - 2 minutes wipe with a sponge to remove the stain. If necessary use the abrasive part of the sponge. Be careful not to leave to soak for a long time on bare aluminum, brass or galvanized iron. Rinse with fresh water with the help of sponge or mop. Alternatively, spray FERROTONE GEL on the stain and leave for 1 - 2 minutes before brushing and rinsing. It is recommended not to leave FERROTONE GEL to act on metal parts.

F GEL-COAT, TACHE DE ROUILLE Tamponnez la partie à traiter avec une éponge imbibée de FERROTONE ou RUST NET ou POWDER NET dilué 1/20 dans l'eau, trempez toute la zone tachée. Après 1 à 2 minutes essuyez avec une éponge pour enlever la tache. Si nécessaire, utilisez la partie abrasive de l'éponge. Veillez à ne pas laisser tremper pendant un long moment sur de l'aluminium nu, du laiton ou du fer galvanisé. Rincez à l'eau douce à l'aide d'une éponge ou d'une serpillère. Vous pouvez aussi pulvériser FERROTONE GEL sur la tache et laisser reposer pendant 1 à 2 minutes avant le brossage et le rinçage. Il est recommandé de ne pas laisser FERROTONE GEL agir sur les parties métalliques.



GR GEL COAT, ΛΕΚΕΔΕΣ ΣΚΟΥΡΙΑΣ. Αλείψτε το μέρος που πρόκειται να καθαρίσετε με σφουγγάρι ποτισμένο με το FERROTONE, RUST NET ή POWDER NET, αραιώση 1/20 σε νερό, μουσκεύοντας όλη την περιοχή με τις κηλίδες. Μετά από 1-2 λεπτά σκουπίστε με σφουγγάρι για να απομακρύνετε τους λεκέδες. Εάν χρειαστεί, χρησιμοποιείστε την άγρια επιφάνεια του σφουγγαριού. Προσοχή, να μην αφήσετε το FERROTONE να παραμείνει για πολύ σε απροστάτευτο αλουμίνιο, μπρούτζο ή γαλβανισμένο σίδηρο. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό και με τη βοήθεια σπόγγου ή υφάσματος συγχρόνως καθαρίστε την επιφάνεια. Εναλλακτικά, ψεκάστε το FERROTONE GEL επάνω στη σκουριά και αφήστε το για 1-2 λεπτά πριν το βουρτσάσετε και το πλύνετε με νερό. Συνιστάται να μην αφήνετε το FERROTONE GEL να δρα σε αλουμινένια μέρη.

6 VETRORESINA, lucidatura e protezione

I LUCIDATURA E PROTEZIONE DELLA VETRORESINA Dopo aver lavato la vetroresina sia con finitura a gel-coat che smaltata in poliuretano, e verificato che sia ben asciutta, applicare con un panno morbido o una spugna asciutta un leggero strato di GLASSY in senso circolare ed esercitando una leggera frizione. Dopo circa 5/15 minuti, in funzione della temperatura, verificata l'asciugatura del prodotto sulla superficie, ripassare in senso circolare a mano, con un panno morbido, o a macchina. La superficie così trattata resterà lucida, repellente allo sporco e protetta a lungo. Nel caso in cui fosse necessario eliminare forti opacità, microrighe o incrostazioni particolarmente tenaci applicare sulla vetroresina ALL POLISH con una spugna umida o una spazzola strofinando la superficie con movimento circolare. Dopo aver risciacquato effettuare il trattamento con GLASSY come appena descritto. Per pulizia e lucidatura veloce usare SMART.

La linea BOAT GLOSS, con applicazione a macchina, è consigliata ad utilizzatori professionali. Usare BOAT GLOSS CUT per gel-coat molto opacizzato e sbiancato, BOAT GLOSS FINISH per medie opacità e BOAT GLOSS WAX per lucidare e proteggere con cera.

GB GEL-COAT BUFFING AND PROTECTION Apply a thin layer of GLASSY, on washed and completely dry gel-coat, with a soft cloth or a dry sponge using a circular motion. After about 5 - 15 minutes, depending on the temperature, ensure the product has dried on the surface, wipe by hand with a soft cloth using a circular motion, or by an electrical buffer. The treated area will remain glossy, dirt-resistant and protected for a long time. In the event that it is necessary to eliminate opaque areas apply ALL POLISH with a damp sponge or brush by rubbing the surface in a circular motion. After rinsing, perform the treatment with GLASSY as described above. For a fast cleaning and waxing use SMART. The BOAT GLOSS line, with machine application, is recommended for professional users. Use BOAT GLOSS CUT for highly opaque and whitened gel-coat, BOAT GLOSS FINISH for medium opacity and BOAT GLOSS WAX to polish and protect with wax.

F GEL-COAT PROTECTION ET POLISSAGE Appliquez une fine couche de GLASSY, sur du gel-coat parfaitement lavé et sec, avec un chiffon doux ou une éponge sèche en utilisant un mouvement circulaire. Après environ 5 à 15 minutes, selon la température, s'assurer que le produit a séché sur la surface, essuyez à la main avec un chiffon doux en effectuant un mouvement circulaire, ou par un tampon électrique. La zone traitée restera brillante, résistante à la saleté et protégée pour longtemps. Dans le cas où il est nécessaire d'éliminer les zones opaques, appliquez ALL POLISH avec une éponge humide ou une brosse en frottant la surface dans un mouvement circulaire. Après rinçage, effectuez le traitement avec GLASSY tel que décrit ci-dessus. Pour un nettoyage et une cirage rapide utilisez SMART. La gamme BOAT GLOSS, avec application machine, est recommandée pour les utilisateurs professionnels. Utilisez BOAT GLOSS CUT pour un gel-coat hautement opaque et blanchi, BOAT GLOSS FINISH pour une opacité moyenne et BOAT GLOSS WAX pour polir et protéger avec de la cire.



GR GEL-COAT ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΡΩΣΕΙΣ ΑΠΟ ΠΟΛΥΟΥΡΕΘΑΝΗ, ΓΥΑΛΙΣΜΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ. Εφαρμόστε ένα λεπτό στρώμα GLASSY πάνω σε μια τελείως στεγνή επιφάνεια Gel-Coat με ένα μαλακό ύφασμα ή σφουγγάρι εφαρμόζοντας κυκλική κίνηση. Μετά από 5-15 λεπτά, ανάλογα τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν έχει στεγνώσει στην επιφάνεια και τότε αφαιρέστε το τρίβοντας με κυκλική κίνηση, χειροκίνητα ή μηχανικά. Η γυαλισμένη επιφάνεια παραμένει λαμπερή, προστατευμένη και δεν λερώνεται για μεγάλο χρονικό διάστημα. Στην περίπτωση καθαρισμού αδιαφανών επιφανειών εφαρμόστε το ALL POLISH με ένα υγρό σφουγγάρι ή βούρτσα με κυκλική κίνηση. Μετά το ξέπλυμα εφαρμόστε τη διαδικασία του GLASSY όπως περιγράφεται πιο πάνω. Η σειρά BOAT GLOSS, με εφαρμογή μηχανήματος, συνιστάται για επαγγελματίες χρήστες.

7 VETRORESINA e METALLO, eliminare il fouling

I ELIMINARE IL FOULING Spruzzare abbondantemente FERROTONE GEL sulle parti incrostate di fouling, come denti di cane (balani), corallino (serpulidi), diatomee, ecc. Dopo circa 15 minuti intervenire con un raschietto o con idropulitrice per asportare il fouling. L'uso di FERROTONE GEL è anche possibile sui piedi motore verniciati, su eliche o assi in acciaio inox o bronzo e su parti in gomma o plastica, mentre è sconsigliato su alluminio nudo. Si raccomanda l'uso di indumenti da lavoro, guanti ed occhiali protettivi.

GB GEL-COAT AND METALS, REMOVING THE FOULING Spray FERROTONE GEL abundantly on encrusted parts of fouling, such as barnacles, serpulids, diatoms etc. After about 15 minutes use a scraper or a power-wash to remove the fouling. It is also possible to use FERROTONE GEL on stern drives, propellers, or drive shafts of stainless steel and bronze, on rubber parts or plastic. Not recommended for use on bare aluminum. It is recommended to wear protective clothing, gloves and goggles.



I GEL-COAT ET METAUX, ELIMINATION DE L'ENCRASSEMENT Vaporisez FERROTONE GEL abondamment sur les parties incrustées de l'encrassement, comme les balanes, serpulidés, diatomés etc. Après environ 15 minutes utilisez un grattoir ou un puissant nettoyeur pour éliminer l'encrassement. Il est également possible d'utiliser FERROTONE GEL sur le gouvernail, les hélices, ou l'arbres d'entraînement en acier inoxydable ou en bronze, sur les pièces en caoutchouc ou en plastique. Non recommandé pour l'aluminium nu. Il est recommandé de porter des vêtements de protection.

GR GEL-COAT ΚΑΙ ΜΕΤΑΛΛΑ, ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΟΝΤΑΣ ΣΤΡΙΑΔΩΝΑ ΚΑΙ ΑΚΑΘΑΡΣΙΕΣ. Ψεκάστε αρκετή ποσότητα από το FERROTONE GEL σε όλων των ειδών τις ακαθαρσίες (πχ στριδώνια, άλγη, φύκια, ασβεστοποιημένες ουσίες) στις καλυμμένες επιφάνειες. Μετά από 15 λεπτά χρησιμοποιείστε ξύστρα-σπάτουλα ή νερό υπό πίεση για την απομάκρυνση των ακαθαρσιών. Είναι επίσης δυνατόν, να χρησιμοποιήσετε FERROTONE GEL σε προπέλες, τιμόνια, άξονες που είναι από ανοξείδωτο ατσάλι ή μπρούτζο, σε παλόνια φουσκωτού και λαστιχένια μέρη καθώς και σε πλαστικά. Δεν συνιστάται για χρήση σε αλουμίνιο.

8 ACCIAIO INOX, pulizia energica

I PULIZIA ENERGICA DELL'INOX La pulizia dell'inox si effettua applicando un leggero strato di INOXTONE con una spugna morbida ed umida sul supporto da trattare. Dopo 1/2 minuti si asporta il prodotto con un panno asciutto esercitando una leggera frizione per avere una lucidatura ed una protezione del manufatto. In caso di presenza di ossidazione o incrostazioni particolarmente tenaci si applica INOXTONE con un panno asciutto strofinando la superficie in senso rotatorio su acciaio lucido e nel senso della rigatura su acciaio spazzolato. In alternativa si eroga direttamente RUST NET, o si strofina l'acciaio inox con una spugna imbevuta di FERROTONE, o POWDER NET diluito 1/20 in acqua, lasciando agire il prodotto per alcuni minuti. Ripassare con la spugna il manufatto e risciacquare FERROTONE con acqua dolce. Per l'acciaio inox difficilmente trattabile, come le basette dei candelieri, le scalette, le bitte ecc., spruzzare una piccola quantità di FERROTONE GEL direttamente sull'acciaio o sulla vetroresina macchiata di ruggine, attendere 1 o 2 minuti e risciacquare con l'aiuto di una spugna o di una spazzola.

GB STAINLESS STEEL, HEAVY CLEANING Stainless steel is cleaned by applying a layer of INOXTONE with a soft and wet sponge on the steel. After 1 - 2 minutes the product is wiped with a dry cloth applying a light friction to polish the article. In case of the presence of oxidation (rust) or heavy scaling apply INOXTONE with a dry cloth, rubbing the surface in a circular motion on polished steel and in the case of brushed steel, rub in the direction of the finish. Alternatively spray directly RUST NET, or rub the stainless steel with a sponge soaked by FERROTONE, or POWDER NET diluted 1/20 in water, letting the product work for a few minutes. Rub again with the sponge and rinse FERROTONE with fresh water. In case of hard-to-reach stainless steel, such as steel in contact with gel-coat, stairs, bollards and so on, spray a little amount of FERROTONE GEL directly on the stained steel and fiberglass and rinse off after 1 or 2 minutes with the help of a sponge or a brush.

F INOX, GROS NETTOYAGE L'acier inoxydable est nettoyé en appliquant une couche d'INOXTONE avec une éponge douce et humide sur l'acier. Après 1-2 minutes, le produit est essuyé avec un chiffon sec en appliquant une légère friction pour polir l'article. Dans le cas de la présence d'oxydation (rouille) appliquez INOXTONE avec un chiffon sec, en frottant la surface dans un mouvement circulaire sur l'acier poli et dans le cas de l'acier brossé, frottez dans le sens de la finition. Alternativement pulvériser directement RUST NET, ou frottez l'acier inoxydable avec une éponge imbibée de FERROTONE, ou POWDER NET dilué 1/20 dans l'eau, laisser agir le produit pendant quelques minutes. Frottez à nouveau avec l'éponge et rincez à l'eau fraîche. En cas d'acier inoxydable, comme l'acier en contact avec gel-coat, les escaliers, les bornes etc, vaporisez une petite quantité de FERROTONE GEL directement sur l'acier et fibre de verre teintée et rincez après une ou deux minutes à l'aide d'une éponge ou d'un pinceau.



GR ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΕ ΒΑΘΟΣ ΤΩΝ ΑΝΟΞΕΙΔΩΤΩΝ ΜΕΤΑΛΛΩΝ. Τα ανοξείδωτα μέταλλα καθαρίζονται με την εφαρμογή ενός στρώματος INOXTONE με την χρήση ενός μαλακού, υγρού σφουγγαριού. Μετά από 1-2 λεπτά το υλικό σκουπίζεται με ένα στεγνό ύφασμα εφαρμόζοντας ελαφριά πίεση (τριβή) για να γυαλίσει. Σε περίπτωση έντονης οξείδωσης, εφαρμόστε το INOXTONE, με ένα στεγνό ύφασμα και τρίψτε έντονα την επιφάνεια του μετάλλου με κυκλική κίνηση. Εναλλακτικά, τρίψτε το ανοξείδωτο μέταλλο με ένα σφουγγάρι μουσκεμένο με FERROTONE, ή POWDER NET, αραιωση 1/20 σε νερό, αφήνοντάς το να δράσει λίγα λεπτά. Εν συνεχεία, τρίψτε το εκ νέου με το σφουγγάρι και ξεβγάλετε με καθαρό νερό. Σε περίπτωση που είναι δύσκολο να προσεγγίσετε το ανοξείδωτο μέταλλο όπως, μέταλλο σε επαφή με Gel-Coat σκάλες κλπ, ψεκάστε μια μικρή ποσότητα FERROTONE GEL κατευθείαν στο ανοξείδωτο μέταλλο και στο Fiberglass και ξεπλύνετε τα μετά από 1-2 λεπτά με τη βοήθεια ενός σπόγγου ή μιας βούρτσας.

9 METALLI, pulizia, lucidatura e protezione

I PULIZIA, LUCIDATURA E PROTEZIONE DEI METALLI Per la pulizia, lucidatura e protezione dell'acciaio inox, dell'alluminio, dell'ottone e del bronzo applicare un leggero strato di INOXTONE con una spugna morbida ed umida sul supporto da trattare. Dopo 1/2 minuti asportare delicatamente il prodotto con un panno asciutto esercitando una leggera frizione per avere una lucidatura ed una protezione del manufatto. Dopo il trattamento con INOXTONE applicare, con le stesse modalità, METAL POLISH per una più brillante finitura ed una maggiore protezione.



GB METALS, CLEANING, POLISHING AND PROTECTION Apply a layer of INOXTONE with a soft and wet sponge on stainless steel, aluminium, brass and bronze. After 1 - 2 minutes wipe the product off with a dry cloth, applying a light friction to polish the item. After using INOXTONE, apply, METAL POLISH in the same way, to improve the shine and protection.

F METALLS, NETTOYAGE, POLISSAGE ET PROTECTION Appliquez une couche d'INOXTONE avec une éponge douce et humide sur l'acier inoxydable, l'aluminium, le laiton et le bronze. Après 1 - 2 minutes essuyez le produit avec un chiffon sec, en appliquant une légère friction pour polir l'élément. Après avoir utilisé INOXTONE, appliquez METAL POLISH de la même manière, pour améliorer la brillance et protection.

GR ΜΕΤΑΛΛΑ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΓΥΑΛΙΣΜΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ. Εφαρμόστε ένα στρώμα INOXTONE με ένα μαλακό και υγρό σπόγγο σε ανοξείδωτα μέταλλα, αλουμίνιο, μπρούτζο, χαλκό. Μετά από 1-2 λεπτά καθαρίστε και αφαιρέστε το προϊόν τρίβοντας με ένα στεγνό ύφασμα και εφαρμόζοντας ελαφρώς πίεση. Μετά την χρήση του INOXTONE εφαρμόστε το METAL POLISH με τον ίδιο τρόπο ώστε να βελτιωθεί η γυαλάδα και η προστασία.

10 SENTINA, pulizia e sgrassaggio

I CURA DELLA SENTINA Per una pulizia e lo sgrassaggio della sentina, versare direttamente BILGE puro o diluito in acqua e lasciare agire, anche per parecchio tempo. Lo stesso movimento della barca aiuterà BILGE ad emulsionare lo sporco ed il grasso, lasciando in cabina un piacevole odore di pulito. Con le stesse modalità si può usare NAVE ECO completamente biodegradabile. In caso di necessità di sgrassaggio particolarmente gravoso spruzzare ENGINET direttamente sulla parte da trattare, dopo alcuni minuti risciacquare con acqua dolce aiutandosi con uno spazzolone o con una spugna per rimuovere lo sporco.

GB BILGE, CLEANING AND DEGREASING For the cleaning and degreasing of the bilge, pour BILGE diluted in water directly into the bilge and leave to work, even for a long time. The movement of the boat itself will help BILGE to emulsify the dirt and grease, leaving a pleasant clean smell in the cabin. Use the completely biodegradable NAVE ECO in the same way. If a particularly heavy degreasing, is needed, spray ENGINET directly and after a few minutes, rinse with fresh water with the help of a brush or a sponge to remove dirt.



F CALE, NETTOYAGE ET DÉGRAISSAGE Pour le nettoyage et le dégraissage de la cale, versez BILGE dilué dans l'eau directement dans la cale et laissez le travail, même pendant une longue période. Le mouvement du bateau lui-même aidera BILGE à émulsionner la saleté et la graisse, laissant une odeur propre et agréable dans la cabine. Utilisez ECO NAVE totalement biodégradable de la même manière. Si un dégraissage particulièrement lourde, est nécessaire, vaporisez ENGINET directement et après quelques minutes, rincez à l'eau douce à l'aide d'un pinceau ou d'une éponge pour enlever la saleté.

GR ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΕΝΤΙΝΑΣ. Για τον καθαρισμό της σεντίνας αναμίξτε το BILGE με νερό και αδειάστε το κατευθείαν στην σεντίνα αφήνοντάς το να δράσει για αρκετό χρόνο. Η κίνηση του σκάφους θα βοηθήσει στην δράση του προϊόντος, το οποίο θα αφήσει μια ευχάριστη οσμή στην καμπίνα. Εναλλακτικά, χρησιμοποιείτε και το βιοδιαλυτό NAVE ECO με την ίδια διαδικασία. Εάν απαιτείται πολύ έντονος καθαρισμός, ψεκάστε το ENGINET απευθείας και μετά από λίγα λεπτά ξεπλύνετε με καθαρό νερό με τη βοήθεια σφουγγαριού ή βούρτσας.

11 MOTORE, pulizia esterna

I PULIZIA ESTERNA DEL MOTORE Spruzzare ENGINET direttamente sulle parti sporche dei motori entro o fuoribordo, lasciando agire il prodotto soprattutto nelle parti più incrostate di morchie e di grasso, se necessario strofinare con una spugna e risciacquare con acqua dolce.

Nella fase di lavaggio e risciacquo fare particolare attenzione a non bagnare le componenti elettriche ed altre parti delicate del motore.



GB ENGINE, OUTSIDE CLEANING Spray ENGINET directly onto the dirty parts of the inboard or outboard engine, leaving the product to act, especially on parts more caked with grease. If necessary, rub with a sponge, then rinse with fresh water. During the washing and rinsing processes, take extra care not to wet the electrical components and other delicate parts of the engine.

F MOTEUR, NETTOYAGE EXTÉRIEUR Vaporisez ENGINET directement sur les parties sales intérieur ou extérieur d'un moteur hors-bord, en laissant agir le produit, en particulier sur les parties les plus souillées de graisse. Si nécessaire, frottez avec une éponge, puis rincez à l'eau douce. Pendant le processus de lavage et de rinçage, prendre soin de ne pas mouiller les composants électriques ou autres parties délicates du moteur.

GR ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΠΛΥΣΙΜΟ ΜΗΧΑΝΗΣ. Ψεκάστε το ENGINET κατευθείαν στα ακάθαρτα μέρη, τόσο της εξωλέμβιας όσο και της εσωλέμβιας μηχανής, αφήνοντας το υλικό να δράσει ειδικά σε μέρη με πολλά γράσα. Εάν απαιτείται, τρίψτε με σφουγγάρι και μετά ξεπλύνετε με καθαρό νερό. Κατά τη διάρκεια του πλυσίματος να προσέχετε να μην βρέξετε τα ηλεκτρικά κυκλώματα και άλλα ευαίσθητα μέρη της μηχανής.

12 MOTORE, circuito di raffreddamento

I CIRCUITO DI RAFFREDDAMENTO Per eliminare le incrostazioni ed i sedimenti di calcare e salino all'interno dei circuiti di raffreddamento dei motori e degli scambiatori, introdurre acqua e FERROTONE in ragione di 10/1, lasciandolo agire per circa 15/30 minuti. Risciacquare l'impianto con acqua dolce.



GB ENGINE, COOLING SYSTEM To remove the deposits and sediments of limestone and salt from the cooling circuits or from the engine exchanger, pour one part FERROTONE and 10 parts water into the system, leaving for about 15 - 30 minutes. Rinse the system with fresh water.

F MOTEUR, SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT Pour éliminer les dépôts et les sédiments de calcaire et de sel des circuits de refroidissement ou de l'échangeur de moteur, versez une part de FERROTONE avec 10 parts d'eau dans le système, laissez pendant environ 15-30 minutes. Rincez le système avec de l'eau fraîche.

GR ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΨΥΞΕΩΣ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ. Για την απομάκρυνση των καταλοίπων του ασβεστόλιθου και του αλατιού από το κύκλωμα ψύξεως της μηχανής, αναμείξτε ένα μέρος FERROTONE με δέκα μέρη νερού και κυκλοφορείστε το στο σύστημα αφήνοντάς το για 15-30 λεπτά να δράσει. Ξεπλύνετε το σύστημα με καθαρό νερό.

13 GOMMONE, ripristino del tubolare

I RIPRISTINO DEL TUBOLARE Quando il tubolare del gommone è particolarmente sporco, cotto dal sole e dalla salsedine ed il colore originale è sbiancato ed ingrigito, occorre procedere ad un accurato decapaggio del tessuto, alla rimozione di eventuali muffe ed alla successiva protezione con cera (vedi 14, 15 e 16). Tale ciclo è indicato per gommoni in Neoprene, Hypalon o PVC.



GB INFLATABLE BOAT, TUBE RESTORING When the rubber tube of a dinghy is particularly dirty, burned by the sun and salt and the original color is bleached or grayed, proceed to a thorough renovation of the fabric, remove any mold and apply a subsequent wax protection (see 14, 15 and 16). This system is indicated for Neoprene, Hypalon or PVC.

F BATEAU PNEUMATIQUE, RESTAURATION DES BOUDINS Lorsque les boudins de caoutchouc du dériveur est particulièrement sale, brûlé par le soleil et le sel et que la couleur d'origine est blanchie ou grisée, procédez à une rénovation en profondeur du tissu, enlevez la moisissure et appliquez une cire de protection ultérieure (voir 14, 15 et 16). Ce système est indiqué pour le Néoprène, l'Hypalon ou le PVC.

GR ANΑΝΕΩΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΘΑΛΑΜΩΝ ΤΟΥ ΦΟΥΣΚΩΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ. Όταν οι θάλαμοι του φουσκωτού είναι εξαιρετικά ακάθαρτοι, φθαρμένοι και "γερασμένοι" από την έκθεση στον ήλιο και το αλάτι της θάλασσας ή το αρχικό τους χρώμα έχει αλλοιωθεί θα πρέπει να προχωρήσετε σε μια εντατική ανακαίνιση του υφάσματος του φουσκωτού σας σύμφωνα με τις οδηγίες που ακολουθούν (δείτε 14, 15, 16). Το συγκεκριμένο σύστημα ενδείκνυται για υφάσματα Hypalon Neopren ή PVC.

14 GOMMONE, decapaggio del tubolare

I DECAPAGGIO DEL TUBOLARE Bagnare il gommone con acqua dolce e spruzzare GOMMOSTRIP su una parte di tubolare di circa 1 metro, con una spugna morbida o uno spazzolone, strofinare la parte trattata fino alla completa eliminazione di macchie ed opacità, procedere quindi ad un accurato risciacquo; proseguire in tal modo al trattamento dell'intero gommone. Prestare attenzione a non applicare GOMMOSTRIP su parti serigrafate. Per l'utilizzo di questo prodotto si raccomanda di indossare guanti da lavoro.



GB INFLATABLE BOAT, TUBE RENOVATION Wet the dinghy with fresh water and spray GOMMOSTRIP on a section of tube of about 1 metre, rub the treated area with a soft sponge until the stains and opacity are completely removed, then rinse the part thoroughly. Treat the whole boat in this way, paying particular attention to the parts of colored rubber and plastic. It is recommended to wear protective gloves while using these products.

F BATEAU PNEUMATIQUE, RÉNOVATION DES BOUDINS Mouillez le canot à l'eau douce et pulvérisez GOMMOSTRIP sur un tronçon du boudin d'environ 1 mètre. Frottez la zone traitée avec une éponge douce jusqu'à ce que les taches et l'opacité soient complètement enlevées, puis rincez soigneusement la pièce. Traitez l'ensemble du bateau de cette façon, en accordant une attention particulière aux parties de caoutchouc et de plastique coloré. Il est recommandé de porter des gants de protection lors de l'utilisation de ces produits.

GR ΑΝΑΚΑΙΝΙΣΗ ΤΩΝ ΑΕΡΟΘΑΛΑΜΩΝ ΦΟΥΣΚΩΤΩΝ ΣΚΑΦΩΝ. Βρέξτε το φουσκωτό με καθαρό νερό και ψεκάστε το GOMMOSTRIP σε ένα μέρος του αεροθαλάμου, περίπου ένα μέτρο και τρίψτε την ανακαινιζόμενη περιοχή με ένα μαλακό σφουγγάρι, μέχρι η θαμπάδα και τα σημάδια να εξαλειφθούν τελείως. Στη συνέχεια, ξεπλύνετε το μέρος πολύ καλά. Καθαρίστε όλο το σκάφος με αυτόν τον τρόπο προσέχοντας ειδικά όπου υπάρχουν βαμμένα τμήματα του υφάσματος και πλαστικά. Κατά την εφαρμογή συνιστάται η χρήση γαντιών.

15 GOMMONE, eliminazione della muffa

I ELIMINARE LA MUFFA DAL GOMMONE Se, dopo il decapaggio, persistono ancora macchie sul tubolare è probabile che si tratti di muffa che si annida in profondità all'interno dei pori del tessuto, di solito queste macchie sono di forma circolare del diametro di pochi millimetri, in tal caso, a gommone asciutto, erogare MUFFANET su tutta la superficie ed attendere l'eliminazione delle macchie senza strofinare, indicativamente dopo 15/30 minuti le macchie saranno sparite, in caso contrario ripetere l'operazione. Risciacquare con cura il gommone con acqua dolce. Per l'utilizzo di questo prodotto si raccomanda di indossare indumenti e guanti protettivi.

GB INFLATABLE BOAT, MOLD REMOVAL After the treatment with GOMMOSTRIP, if there are still stains on the rubber tube, these may indicate the presence of mould. In this case, proceed in the following way: On dry inflatable, spray MUFFANET over the affected area and wait until the stains fade away, no rubbing is needed. After 15 - 30 minutes the stains will vanish. If not, repeat the operation. Rinse the boat thoroughly with fresh water. It is recommended to wear protective gloves while using these products.



F BATEAU PNEUMATIQUE, ELIMINATION DE LA MOISSURE Après le traitement avec GOMMOSTRIP, si il ya encore des taches sur le caoutchouc du boudin, elles peuvent indiquer la présence de moisissures. Dans ce cas, procédez de la manière suivante: Sur gonflable sec, vaporisez MUFFANET sur la zone touchée et attendez jusqu'à ce que les taches disparaissent, ne pas frotter. Après 15 à 30 minutes, les taches disparaîtront. Sinon, répétez l'opération. Rincer le bateau à l'eau douce. Il est recommandé de porter des gants de protection lors de l'utilisation de ces produits.

GR ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗ ΜΥΧΛΑΣ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΑΕΡΟΘΑΛΑΜΟΥΣ. Μετά τον κυρίως καθαρισμό με GOMMOSTRIP, και αν παραμένουν κηλίδες στον ελαστικό αεροθάλαμο, ίσως να είναι ένδειξη μούχλας. Τότε θα πρέπει να ακολουθήσετε την παρακάτω διαδικασία: Σε στεγνό φουσκωτό ψεκάστε MUFFANET επάνω στην προβληματική επιφάνεια περιμένοντας έως ότου εξαφανιστούν οι κηλίδες. Δεν χρειάζεται τρίψιμο. Μετά από 15-30 λεπτά οι κηλίδες θα εξαφανιστούν. Όπου παραμένουν, εκεί επαναλάβετε τη διαδικασία. Τέλος, ξεπλύνετε το σκάφος με καθαρό νερό. Κατά την εφαρμογή, συνιστάται η χρήση γαντιών. Το συγκεκριμένο προϊόν ενδείκνυται και για καλύμματα, ταπετσαρίες, προστατευτικά μαπαλόνια (fenders) και παρόμοια υλικά κατόπιν δοκιμής.

16 GOMMONE, protezione e ceratura

I CERATURA DEL GOMMONE Dopo un ciclo di lavaggio intenso, e comunque all'inizio ed alla fine della stagione, è necessario nutrire la gomma con una cera protettiva che garantisca la morbidezza del tessuto e lo preservi dall'invecchiamento; a gommone asciutto erogare GOMMOWAX sul tubolare e frizionare con un panno morbido e pulito, dopo pochi minuti effettuare un successivo passaggio con il panno per eliminare la cera in eccesso non assorbita. Per un gommone più lucido e brillante applicare una seconda passata di cera. In alternativa passare direttamente con un panno morbido GUMMED per avere un gommone protetto in profondità ma asciutto e satinato. Per una lucidatura rapida spruzzare GOMMOLUX e strofinare con un panno.

I nuovi tessuti MATT e CARBON possono essere rinnovati e protetti con la cera GOMMOMATT.

GB INFLATABLE BOAT, WAX PROTECTION After an intensive cleaning, and in any case at the beginning and end of the boating season, it is necessary to safeguard the rubber with a protective wax to ensure the softness of the tissue and preserve it from aging. On a dry boat, spray GOMMOWAX on the rubber tube and rub with a soft, clean cloth. After a few minutes rub again with the cloth to remove any excess wax not absorbed. For a more polished and brilliant boat, apply a second coat. Alternatively, apply the liquid wax GUMMED directly with a soft cloth, for a deep protection with a dry and satin finish. For a quick polishing, spray GOMMOLUX and wipe with a cloth. The new MATT and CARBON fabrics can be renewed and protected with GOMMOMATT wax.

F BATEAU PNEUMATIQUE, PROTECTION À LA CIRE. Après un nettoyage intensif, ou au début et à la fin de la saison de navigation, il est nécessaire de préserver le caoutchouc avec une cire de protection pour assurer la douceur du tissu et de le préserver du vieillissement. Sur un bateau à sec, vaporisez GOMMOWAX sur les boudins de caoutchouc et frottez avec un chiffon doux et propre. Après quelques minutes, essuyez à nouveau avec le chiffon pour enlever tout excès de cire non absorbé. Pour un bateau plus poli et brillant, appliquez une deuxième couche. Alternativement, appliquez la cire liquide GUMMED directement avec un chiffon doux, pour une protection en profondeur avec une finale sèche et de satin. Pour un polissage rapide, vaporisez GOMMOLUX et essuyez avec un chiffon.

Les nouveaux tissus MAT et CARBON peuvent être renouvelés et protégés avec de la cire GOMMOMATT.



GR ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΕΡΟΘΑΛΑΜΩΝ ΦΟΥΣΚΩΤΟΥ ΜΕ ΚΕΡΙ. Μετά από εκτενή καθαρισμό των φουσκωτών, ειδικά κατά την έναρξη και το πέρας της σεζόν, απαιτείται να εξασφαλιστούν τα ελαστικά μέρη (ύφασμα, κυματοθραύστης κ.α.) του σκάφους με ένα προστατευτικό κερί ώστε να διατηρηθεί η ελαστικότητά τους και να προστατευτούν από την γήρανση. Σε στεγνό σκάφος, ψεκάστε GOMMOWAX επάνω στον αεροθάλαμο και τρίψτε απαλά με μαλακό ύφασμα. Μετά από λίγα λεπτά, επαναλάβετε το τρίψιμο με το ύφασμα έτσι ώστε να απομακρύνετε όποιο επιπλέον κερί που δεν είχε απορροφηθεί. Για να επιτύχετε ένα πολύ γυαλισμένο σκάφος με υψηλή λάμψη, εφαρμόστε και δεύτερο στρώμα. Εναλλακτικά, εφαρμόστε το υγρό κερί GUMMED απευθείας με μαλακό ύφασμα για μια πολύ καλή προστασία που δίνει ένα στεγνό και μεταξωτό φινιρίσμα χωρίς υψηλή γυαλάδα. Για πολύ γρήγορο γυάλισμα, ψεκάστε GOMMOLUX και τρίψτε το με ύφασμα. Τα νέα υφάσματα MATT και CARBON μπορούν να ανανεωθούν και να προστατευτούν με κερί GOMMOMATT.

17 GOMMONE, riverniciatura del tubolare

I SMALTO PER GOMMONE Per riverniciare un gommone è indispensabile innanzitutto un perfetto sgrassaggio della superficie con GOMMOSTRIP. E' importante ripetere più volte questa operazione al fine di eliminare il più possibile tracce di sostanze grasse che impedirebbero l'adesione della pittura. Carteggiare quindi accuratamente la superficie con carta abrasiva n.100/120 e rimuovere la polvere con straccio umido.

Durante la carteggiatura fare attenzione a non eccedere per non rovinare il tessuto gommato. Applicare a pennello due mani di GOMMOFLEX con il gommone gonfio ma non in pressione. E' da sconsigliare l'applicazione a spruzzo.

Attendere almeno 48 ore prima di varare.

GB INFLATABLE BOAT ENAMEL To paint an inflatable dinghy, it is important that the surface be perfectly degreased with GOMMOSTRIP. This procedure should be repeated several times to eliminate as much as possible greasy substances that could prevent paint adhesion. Sand the surface thoroughly with 100 - 120 grade sandpaper, and remove dust with a wet rag. Be careful not to sand excessively, as this may ruin the rubber-coated fabric. Apply two coats of GOMMOFLEX by brush with the rubber dinghy inflated but not under pressure. Application by spraying or roller is not recommended.

Wait at least 48 hours before launching.

F BATEAU PNEUMATIQUE, LAQUE Pour peindre un canot pneumatique, il est important que la surface soit parfaitement dégraissée avec GOMMOSTRIP. Cette procédure doit être répétée plusieurs fois pour éliminer autant que possible les substances grasses qui pourraient empêcher l'adhérence de la peinture. Poncer la surface avec un papier de verre entre 100 et 120 grains, puis enlever la poussière avec un chiffon humide. Veillez à ne pas poncer trop fort, car cela pourrait détériorer le revêtement de caoutchouc. Appliquez deux couches de GOMMOFLEX au pinceau avec le canot pneumatique gonflé mais pas sous pression. L'application par pulvérisation ou au rouleau n'est pas recommandée.

Attendez au moins 48 heures avant le lancement.



GR ΒΑΨΙΜΟ ΦΟΥΣΚΩΤΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΣΤΡΙΔΩΝΑ. Για να βάψετε ένα φουσκωτό είναι σημαντικό η επιφάνεια να καθαριστεί πρώτα με GOMMOSTRIP. Αυτή η διαδικασία θα πρέπει να επαναλαμβάνεται πολλές φορές ώστε να απομακρυνθούν τελείως λιπαρά υλικά τα οποία θα εμποδίσουν την μπογιά να προσκολληθεί. Γυαλοχαρτίστε την επιφάνεια με γυαλόχαρτο p100-p120 και απομακρύνετε τη σκόνη με ένα υγρό ύφασμα. Ωστόσο, προσέξτε να μην γυαλοχαρτίσετε πάρα πολύ το ύφασμα διότι μπορεί να καταστρέψετε την επικάλυψη του ελαστικού. Εφαρμόστε δύο στρώματα GOMMOFLEX χρησιμοποιώντας πινέλο και με το σκάφος αρκετά φουσκωμένο αλλά όχι με τη μέγιστη πίεση. Δεν συνιστάται η εφαρμογή του προϊόντος με ρολό ή ψεκασμό με πιστόλι. Περιμένετε 48 ώρες πριν χρησιμοποιήσετε το σκάφος.

18 GOMMONE, lavaggio quotidiano

I LAVAGGIO QUOTIDIANO DEL GOMMONE Per il lavaggio quotidiano del gommone è necessario utilizzare un detergente energico ma non aggressivo, che elimini sporco e salsedine ma non secchi la gomma né rimuova le cere. Spruzzare GOMMONET su tutto il gommone bagnato, strofinare con uno spazzolone morbido o una spugna e risciacquare con acqua dolce. Applicare una cera solo se necessario.



GB INFLATABLE BOAT, DAILY WASHING For the daily washing of the inflatable it is necessary to use a strong but non-aggressive cleaner that removes dirt and salt but does not dry out the rubber or remove the wax. Spray GOMMONET on the wet boat, wipe with a soft brush or sponge and rinse with fresh water. Apply a wax if necessary.

F BATEAU PNEUMATIQUE, LAVAGE QUOTIDIEN Pour le lavage quotidien du pneumatique, il est nécessaire d'utiliser un produit de nettoyage solide, mais non agressif qui enlève la saleté et le sel, mais ne dessèche pas le caoutchouc ou ne retire pas la cire. Vaporisez GOMMONET sur le bateau mouillé, essuyez-le avec une brosse douce ou une éponge et rincez à l'eau fraîche. Appliquez une cire si nécessaire.

GR ΣΥΧΝΟ ΠΛΥΣΙΜΟ ΤΩΝ ΑΕΡΟΘΑΛΑΜΩΝ ΤΩΝ ΦΟΥΣΚΩΤΩΝ ΣΚΑΦΩΝ. Για το συχνό πλύσιμο των αεροθαλάμων των φουσκωτών σκαφών, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα ισχυρό καθαριστικό το οποίο να μην είναι επιθετικό αλλά να απομακρύνει τη βρωμιά και τα άλατα ενώ συγχρόνως να μην ξεραίνει το ύφασμα και να μην απομακρύνει το κερί. Ψεκάστε το GOMMONET σε βρεγμένο με γλυκό νερό σκάφος σκουπίστε με μία μαλακή βούρτσα ή σφουγγάρι και ξεπλύνετε με καθαρό νερό. Εάν χρειαστεί κερώστε στο τέλος.

19 GOMMONE, eliminazione microperdite

I ELIMINAZIONE DELLE MICROPERDITE E' possibile eliminare le microporosità del tessuto e riparare le piccole falle inaccessibili dall'esterno e che non possono essere riparate con mezzi convenzionali, quali piccoli fori causati da ricci, aghi e oggetti appuntiti e porosità dovuta all'invecchiamento. Prima di procedere con il trattamento con SIGILLANTE INTERNO, riparare ogni foro visibile o strappo nei modi usuali. Controllare che tutte le giunzioni siano doverosamente incollate: se necessario provvedere con gli opportuni sigillanti. Controllare le valvole. Sgonfiare il gommone fino a circa 1/3 della pressione normale. Usando la siringa contenuta nella confezione, iniettare SIGILLANTE INTERNO nelle camere del gommone. Per un gommone di 2,7 m. occorre circa 1 litro di prodotto. Immediatamente dopo l'iniezione di sigillante, il gommone deve essere sistematicamente ruotato per assicurarsi che tutto il suo interno sia bagnato dal sigillante. Lasciare asciugare per circa quattro ore rigirando ad intervalli di mezz'ora, per evitare accumuli di materiale. Gonfiare il gommone alla normale pressione e controllarne la tenuta per alcuni giorni.

GB INFLATABLE BOAT, TUBE SEALING The "SIGILLANTE INTERNO" consists of a specially developed solution which, when injected into the buoyancy chambers (through the valve) will seal porosity and cure inaccessible small leaks which cannot be rectified by conventional means, like leaks caused by nails or sharp objects. However it is sound practice to repair any obvious tears or punctures with patches and the dinghy manufacturers' recommended adhesives and to check that valves are not leaking, before using this product. "SIGILLANTE INTERNO" may also be used on dinghies which do not yet suffer from porosity, this will also reduce the likelihood of it occurring. The quantity of 1 bottle is sufficient to eliminate porosity for an inflatable boat of about 2.7 mt. length. It is necessary to deflate the boat to one third of its standard pressure. Using the syringe that is found inside the pack you inject the liquid into the buoyancy chambers. Immediately after the liquid has been injected, the boat must be rolled over. Roll the boat over every 30 minutes for a total period of 4 hours. Thus creating a flexible and self-repairing film to assure air tightness to the boat. After the above period has elapsed you can inflate the boat to its normal pressure.

F BATEAU PNEUMATIQUE, ETANCHÉITÉ DES PNEUMATIQUES Le "SIGILLANTE INTERNO" consiste en une solution spécialement développée laquelle, lorsqu'elle est injectée dans les chambres de flottabilité (à travers la vanne), scellera porosité et réparera les petites fuites inaccessibles qui ne peuvent être corrigées par des moyens conventionnels, comme les fuites causées par des clous ou des objets pointus. Cependant, il est de bonne pratique pour réparer des déchirures ou perforations évidentes d'utiliser les correctifs et les adhésifs recommandés par le fabricant de dériveurs et de vérifier que les robinets ne fuient pas, avant d'utiliser ce produit. "SIGILLANTE INTERNO" peut également être utilisé sur des canots qui ne souffrent pas encore de la porosité, cela permettra de réduire la probabilité de porosité. La quantité d'1 bouteille est suffisante pour éliminer la porosité pour un bateau gonflable d'environ 2,7 m de longueur. Il est nécessaire de dégonfler le bateau à un tiers de la pression normale. En utilisant la seringue qui se trouve à l'intérieur du pack, vous injectez le liquide dans les chambres de flottabilité. Immédiatement après que le liquide ait été injecté, le bateau doit être renversé. Tournez le bateau toutes les 30 minutes pour une période totale de quatre heures. Ainsi, la création d'un film souple et auto-réparant assurera l'étanchéité à l'air du bateau. Après que la période ci-dessus est écoulée, vous pouvez gonfler le bateau à sa pression normale.



GR ΣΤΕΓΑΝΟΠΟΙΗΣΗ ΑΕΡΟΘΑΛΑΜΩΝ ΦΟΥΣΚΩΤΟΥ. Το SIGILLANTE INTERNO αποτελείται από ένα ειδικό διάλυμα το οποίο όταν διοχετευτεί στο εσωτερικό των θαλάμων του φουσκωτού μέσω της βαλβίδας από την οποία φουσκώνει, τους στεγανοποιεί και σφραγίζει τους πόρους και όλες τις πολύ μικρές διαρροές που δεν μπορούν να διορθωθούν με τους συνηθισμένους τρόπους. Παρόλα'αυτά, για να εξασφαλιστεί ένα σίγουρο αποτέλεσμα προτείνεται πρώτα να έχουν γίνει, εξωτερικά του μπαλονιού, οι όποιες επιδιορθώσεις απαιτούνται, όπως μπαλώματα σε ορατά σημεία διαρροών καθώς και έλεγχος των βαλβίδων για πιθανή διαρροή. Η ποσότητα μιας φιάλης είναι αρκετή για να στεγανοποιήσει ένα φουσκωτό μήκους 2,7 μέτρων. Κατά την εφαρμογή, θα πρέπει να ελαττώσετε την πίεση των θαλάμων στο 1/3 της κανονικής πίεσεως. Με την σύριγγα, η οποία περιλαμβάνεται στη συσκευασία, εισάγετε το υγρό στους θαλάμους και αμέσως μετά θα πρέπει να ανακινήσετε το σκάφος και να το περιστρέψετε κάθε 30 λεπτά για μια περίοδο 4 ωρών. Έτσι δημιουργείται μια κρούστα ελαστική και αεροστεγή σε όλο το εσωτερικό του μπαλονιού. Μετά τον προαναφερόμενο χρόνο φουσκώστε το σκάφος στην κανονική του πίεση. Το συγκεκριμένο προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί και προληπτικά στα μικρά φουσκωτά (dinghies) τα οποία δεν έχουν αρχίσει ακόμα να χάνουν.

20 TEAK, smacchiatura istantanea



I SMACCHIATURA DEL TEAK Spruzzare direttamente sulla macchia, a distanza di 20 cm., una piccola quantità di PEN TEAK FAST ed attendere la formazione della polverina bianca in alcuni secondi. Spazzolare il teak con una spazzola asciutta. Se necessario ripetere l'operazione. Non è necessario il risciacquo.

GB TEAK, INSTANT CLEANING Spray a small amount of PEN TEAK FAST directly onto the stain, from a distance of 20 cm and wait for the white powder to form in a few seconds. Brush the teak with a dry brush. If necessary, repeat the operation. There is no need to rinse.

F TECK, PETIT NETTOYAGE Vaporisez une petite quantité de PEN TEAK FAST directement sur la tache, à une distance de 20 cm et attendre qu'une poudre blanche se forme après quelques secondes. Essuyez le teck avec un pinceau sec. Si nécessaire, répéter l'opération. Il n'est pas nécessaire de rincer.

GR ΑΜΕΣΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ TEAK. Ψεκάστε μια μικρή ποσότητα του PEN TEAK FAST απευθείας στον λεκέ από απόσταση 20 εκατοστών και περιμένετε την δημιουργία της λευκής σκόνης σε λίγα δευτερόλεπτα. Βουρτσίστε το Teak με μία στεγνή βούρτσα και εάν χρειαστεί, επαναλάβετε τη διαδικασία. Δεν απαιτείται ξέπλυμα.

21 TEAK, pulizia



I PULIZIA DEL TEAK La pulizia del teak naturale si effettua, su legno precedentemente bagnato con acqua, con una soluzione di PEN TEAK CLEANER in acqua in ragione di 1/5 - 1/10, in funzione del tipo di sporco da rimuovere e con l'ausilio di uno spazzolone extramorbido. Si raccomanda di non sfregare mai il teak nel senso della venatura del legno e di evitare di effettuare il lavaggio sotto il sole estivo e nelle ore più calde della giornata. Dopo il lavaggio risciacquare con acqua.

GB TEAK CLEANING Clean teak by washing the wet wood with a solution made of 1 part PEN TEAK CLEANER to 5 - 10 parts water, using an extra-soft brush. It is recommended not to rub the teak in the direction of the grain of the wood and to avoid washing under the summer sun and during the hottest hours of the day. After washing, rinse with water.

F TECK, NETTOYAGE. Lavez le teck en lavant le bois humide avec une solution faite d'un volume de PEN TEAK CLEANER et de 5 à 10 volumes d'eau, à l'aide d'une brosse extra-douce. Il est recommandé de ne pas frotter le teck dans le sens du grain du bois et d'éviter le lavage sous le soleil de l'été et pendant les heures chaudes de la journée. Rincer à l'eau.

GR ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ TEAK. Καθαρίστε το Teak πλένοντας το υγρό δάπεδο με ένα διάλυμα το οποίο να περιέχει: ένα μέρος του PEN TEAK CLEANER και πέντε έως δέκα μέρη νερού χρησιμοποιώντας μίαν άκρως μαλακή βούρτσα. Συνιστάται να μην τρίβετε το Teak στην κατεύθυνση των ακίδων του ξύλου και να αποφύγετε το πλύσιμο κάτω από τον καλοκαιρινό ήλιο αλλά και κατά τις θερμότερες ώρες της ημέρας. Μετά το πλύσιμο ξεπλύνετε με καθαρό νερό.

22 TEAK, sbiancamento e rinnovamento

I RINNOVAMENTO DEL TEAK Per eliminare l'ingrigimento del teak ed effettuare una radicale azione di pulizia e rinnovamento, applicare su teak umido, con l'aiuto di uno spazzolone extramorbido, una soluzione di PEN TEAK WOOD o FERROTONE ed acqua in ragione di 1/5 - 1/10, e lasciare agire per 15/20 minuti. Sciacquare con acqua aiutandosi con lo spazzolone. Si raccomanda di non sfregare mai il teak nel senso della venatura del legno e di evitare di effettuare il lavaggio sotto il sole estivo e nelle ore più calde della giornata. Per una azione più energica usare il prodotto puro o diluito in acqua calda. In alternativa spargere direttamente POWDER NET sul teak bagnato, lasciare agire 5 minuti strofinando con uno spazzolone morbido e risciacquare con acqua dolce.

GB TEAK, RENEWING AND GRAYING REMOVING To remove the graying of teak, and to perform a radical cleaning and renewal of teak, apply on wet wood, with the aid of an extra-soft brush, a solution of 1 part PEN TEAK WOOD or FERROTONE to 5 - 10 parts water. Leave to act for 15 - 20 minutes. Rinse with water with the help of the brush. It is recommended not to rub the teak in the direction of the grain of the wood and to avoid washing under the summer sun and during the hottest hours of the day. For a more energetic action, use the product, pure or diluted, in hot water. Alternatively directly apply POWDER NET on wet teak, leave it for 5 minutes, rub with a soft brush and rinse with fresh water.



F TECK, RÉNOVATION ET ÉLIMINATION DU GRISONNEMENT Pour supprimer le vieillissement du teck, effectuer un nettoyage radical et rénover du teck, appliquez sur le bois humide, à l'aide d'une brosse extra-douce, une solution de 1 volume de PEN TEAK WOOD ou FERROTONE à 5-10 volumes d'eau. Laissez agir 15 à 20 minutes. Rincez à l'eau avec l'aide d'une brosse. Il est recommandé de ne pas frotter le teck dans le sens du grain du bois et d'éviter le lavage sous le soleil de l'été et pendant les heures chaudes de la journée. Pour une action plus énergique, utilisez le produit, pur ou dilué dans de l'eau chaude. Alternativement, appliquez directement POWDER NET sur le teak humide, laissez-le pendant 5 minutes, frottez avec une brosse douce et rincez à l'eau.

GR ΑΝΑΝΕΩΣΗ ΤΟΥ TEAK ΚΑΙ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗ ΤΟΥ ΓΚΡΙΖΑΡΙΣΜΑΤΟΣ. Για να εξαλειφθεί το γκριζάρισμα-γήρανση του Teak αλλά και για να επιτευχθεί ένας καλός καθαρισμός όπως και η ανανέωση του χρώματός του, εφαρμόστε στο υγρό ξύλο, με τη βοήθεια μιας πολύ μαλακής βούρτσας, διάλυμα από ένα μέρος PEN TEAK WOOD ή το FERROTONE με πέντε έως δέκα μέρη νερού. Αφήστε το να δράσει 15-20 λεπτά. Ξεπλύνετε με νερό και με τη βοήθεια της βούρτσας. Συνιστάται να μην τρίβετε το Teak στην κατεύθυνση των ακίδων του ξύλου αλλά και να αποφεύγεται το πλύσιμο στον καλοκαιρινό ήλιο όπως και τις ζεστές ώρες της ημέρας. Για πιο έντονη δράση χρησιμοποιείστε το προϊόν αδιάλυτο ή διαλυμένο σε ζεστό νερό. Εναλλακτικά, απλώστε POWDER NET σε βρεγμένο teak, αφήστε να δράσει 5 λεπτά και βουρτσίστε με μαλακή βούρτσα. Τέλος, ξεβγάλετε καλά με γλυκό νερό.

23 TEAK, protezione

I PROTEZIONE DEL TEAK Per mantenere il teak bello e protetto applicare 1 o 2 mani di PEN TEAK OIL, a pennello o a straccio sul legno lavato ed asciutto, meglio se dopo il trattamento con PEN TEAK WOOD. Non applicare l'olio sotto il sole forte e nelle ore calde della giornata. Si consiglia di asportare dopo 15 minuti dall'applicazione, con uno straccio asciutto, eventuali quantità eccessive di olio non assorbite dal teak.

Con le stesse modalità, in alternativa, applicare PEN TEAK OIL PRO, olio per teak senza solventi.



GB TEAK, PROTECTION To keep teak protected, apply 1 or 2 coats of PEN TEAK OIL, by brush or cloth, on washed and dry wood, preferably after treatment with PEN TEAK WOOD. Do not apply the oil under strong sunshine and during the hottest hours of the day. After waiting 15 minutes, wipe off any excess amounts of oil not absorbed by the teak with a dry cloth.

As an alternative, apply PEN TEAK OIL PRO, a water-based teak oil, in the same way.

F TECK, PROTECTION Pour garder le teck protégé, appliquez une ou deux couches de PEN TEAK OIL, à la brosse ou au chiffon, sur le bois lavé et sec, de préférence après le traitement avec le PEN TEAK WOOD. Ne pas appliquer l'huile sous un fort ensoleillement et pendant les heures chaudes de la journée. Après avoir attendu 15 minutes, essuyez l'excédent de pétrole non absorbées par le teck avec un chiffon sec.

Comme alternative, appliquez PEN TEAK OIL PRO, une huile pour teck à base d'eau, de la même manière.

GR ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ TEAK. Για να προστατεύσετε το Teak εφαρμόστε ένα έως δύο στρώματα PEN TEAK OIL με πινέλο ή ύφασμα στην πλυμένη και στεγνή επιφάνεια του Teak, κατά προτίμηση μετά την εφαρμογή του καθαριστικού PEN TEAK WOOD. Μην εφαρμόζετε το λάδι κάτω από έντονο ήλιο και κατά τις ζεστές ώρες της ημέρας. Μετά από αναμονή 15 λεπτών σκουπίστε με ένα στεγνό ύφασμα το περισσευούμενο λάδι το οποίο δεν έχει απορροφηθεί από το Teak.

Σαν εναλλακτική λύση μπορείτε να εφαρμόσετε το PEN TEAK OIL PRO με την ίδια διαδικασία.

24 TEAK SINTETICO ED EVA FOAM, pulizia e cura

I PULIZIA E CURA DEL TEAK SINTETICO La pulizia e la cura del teak sintetico si effettua con una soluzione di SYN TEAK CLEANER in acqua in ragione di 1/5 -1/10, in funzione del tipo di sporco da rimuovere e con l'ausilio di uno spazzolone. Si raccomanda di evitare di effettuare il lavaggio sotto il sole estivo e nelle ore più calde della giornata. Dopo il lavaggio risciacquare con acqua. Se necessario proteggere con SYN TEAK PROTECT per prevenire o curare la sfarinatura.



GB SYNTHETIC TEAK CLEANING AND CARE The cleaning and care of synthetic teak is carried out with a solution of SYN TEAK CLEANER in water in the ratio of 1/5 -1/10, depending on the type of dirt to be removed and with the aid of a brush. It is recommended to avoid washing in the summer sun and in the hottest hours of the day. After washing, rinse with water. If necessary protect with SYN TEAK PROTECT to prevent or treat chalking.

F NETTOYAGE ET ENTRETIEN DU TECK SYNTHÉTIQUE Le nettoyage et l'entretien du teck synthétique sont effectués avec une solution de SYN TEAK CLEANER dans l'eau dans un rapport de 1/5 -1/10, en fonction du type de saleté à éliminer et à l'aide d'une brosse. Il est recommandé d'éviter de laver au soleil d'été et aux heures les plus chaudes de la journée. Après le lavage, rincez à l'eau. Si nécessaire appliquez SYN TEAK PROTECT pour prévenir ou traiter le farinage.

GR ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ TEAK ΣΥΝΘΕΤΙΚΟΣ Ο καθαρισμός και η φροντίδα του συνθετικού τικ πραγματοποιείται με διάλυμα SYN TEAK CLEANER σε νερό με αναλογία 1/5 -1/10, ανάλογα με τον τύπο της βρωμιάς που θα αφαιρεθεί και με τη βοήθεια μια βούρτσας. Συνιστάται να αποφεύγετε το πλύσιμο στον καλοκαιρινό ήλιο και στις θερμότερες ώρες της ημέρας. Μετά το πλύσιμο, ξεπλύνετε με νερό. Εάν είναι απαραίτητο, προστατέψτε με SYN TEAK PROTECT για την πρόληψη ή την αντιμετώπιση της κιμωλίσιας.

25 VELE, pulizia

I LAVAGGIO DELLE VELE Stendere la vela su una superficie pulita, diluire SAIL ECO 1:5 con acqua e strofinare la vela con l'aiuto di uno spazzolone morbido. Risciacquare abbondantemente con acqua dolce. In alternativa Immergere le vele in ammollo in una soluzione di SAIL ECO ALL NET o SHAMPOO ECO al 1-5% in acqua e lasciare per alcune ore, risciacquare abbondantemente con acqua, aiutandosi delicatamente con una spazzola extramorbida o una spugna. In caso di macchie persistenti applicare SAIL NET o NO RINSE direttamente sulla macchia e risciacquare dopo 5/10 minuti. In caso di macchie di muffa applicare MUFFA NET, diluito in 5 parti d'acqua, con una spugna sulla parte macchiata e risciacquare abbondantemente dopo 15/30 minuti: Attenzione, questa operazione non deve essere effettuata su kevlar o nylon!

GB SAILS, CLEANING Spread the sail on a clean surface, dilute SAIL ECO 1:5 with water and rub the sail with the aid of a soft brush. Rinse thoroughly with fresh water.

Alternatively let the sails to soak in a solution of 1 part SAIL ECO, ALL NET or SHAMPOO ECO to 5 parts water and leave for a few hours, then rinse thoroughly with water, gently using an extra-soft brush or sponge to help clean the sails. In the case of persistent stains apply SAIL NET or NO RINSE directly on the stain and rinse after 5 - 10 minutes. In the case of mildew stains apply MUFFANET, diluted in 5 parts of water, with a sponge on the stained area and rinse thoroughly after 15 - 30 minutes: WARNING, this operation should not be performed on nylon or kevlar sails!

F VOILES, NETTOYAGE Etaler la voile sur une surface propre, diluer SAIL ECO 1:5 avec de l'eau et frotter la voile à l'aide d'une brosse douce. Rincer abondamment à l'eau. En alternatif laissez les voiles tremper dans une solution de 1 volume de SAIL ECO, ALL NET ou SHAMPOO ECO avec 5 volumes d'eau et laissez reposer pendant quelques heures, rincez abondamment à l'eau à l'aide d'une brosse douce ou d'une éponge pour aider à nettoyer les voiles. Dans le cas de taches persistantes appliquer SAIL NET ou NO RINSE directement sur la tache et rincez après 5 à 10 minutes. Dans le cas de taches de moisissure appliquez MUFFANET, dilué dans 5 parts d'eau, avec une éponge sur la zone tachée et bien rincer après 15 - 30 minutes: ATTENTION, cette opération ne doit pas être effectuée sur nylon ou kevlar voiles!

GR ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΙΣΤΙΩΝ. Απλώστε το πανί πάνω σε μία καθαρή επιφάνεια, διαλύστε SAIL ECO 1:5 με νερό και βουρτσίστε το πανί με μαλακή βούρτσα. Στη συνέχεια ξεβγάλτε με γλυκό νερό. Εναλλακτικά, αφήστε τα πανιά να μουλιάσουν για λίγες ώρες σε διάλυμα SAIL ECO, ALL NET ή SHAMPOO ECO με νερό σε αναλογία 1:100 και τέλος ξεβγάλτε. Σε περίπτωση που οι λεκέδες εμμένουν ψεκάστε με το NO RINSE κατευθείαν στην περιοχή του λεκέ και ξεπλύνετε μετά από 5-10 λεπτά, ενώ στους επίμονους λεκέδες από μούχλα εφαρμόστε το MUFFANET, αναμειγμένο σε 5 μέρη νερού, τρίβοντας με σφουγγάρι την περιοχή και μετά από 15-30 λεπτά ξεπλύνετε με νερό. Αυτή η διαδικασία δεν θα πρέπει να ακολουθείται σε ιστία από Nylon ή Kevlar.



26 PARABORDI, pulizia energetica

I PULIZIA ENERGICA DEI PARABORDI La pulizia dello sporco tenace dai parabordi si effettua spruzzando FORTE o FORTE PLUS direttamente sull parabordo lasciandolo agire per 1/2 minuti. Se necessario si strofina con una spugna e si risciacqua con acqua dolce. Si raccomanda di non lasciare asciugare FORTE sull parabordo. In alternativa si utilizza NAVE ECO, con le stesse modalità, per una pulizia con prodotto completamente biodegradabile. Nel caso in cui fosse necessario eliminare forti opacità, microrighe o incrostazioni particolarmente tenaci applicare sulla vetroresina ALL POLISH con una spugna umida o una spazzola strofinando la superficie con movimento circolare. Per l'utilizzo di questi prodotti si raccomanda di indossare guanti protettivi.

GB FENDERS, HEAVY CLEANING To clean off stubborn dirt from fenders, spray FORTE or FORTE PLUS directly onto the stained part and leave it to work for 1 - 2 minutes. If necessary, scrub with a sponge, then rinse with fresh water. It is recommended not to let FORTE dry on fenders. Alternatively, use NAVE ECO in the same way, for a completely biodegradable cleaning. It is recommended to wear protective gloves while using these products. In the event that it is necessary to eliminate opaque areas apply ALL POLISH with a damp sponge or brush by rubbing the surface in a circular motion. .



F PARE-BATTAGES, GROS NETTOYAGE Pour nettoyer la saleté tenace de pare-battages, vaporisez FORTE ou FORTE PLUS directement sur la partie tachée et le laissez travailler pendant 1à2 minutes. Si nécessaire, frottez avec une éponge, puis rincez à l'eau douce. Il est recommandé de ne pas laisser sécher FORTE sur les ailes. Vous pouvez également utiliser NAVE ECO de la même manière, pour un nettoyage entièrement biodégradable. Il est recommandé de porter des gants de protection lors de l'utilisation de ces produits. Dans le cas où il est nécessaire d'éliminer les zones opaques, appliquez ALL POLISH avec une éponge humide ou une brosse en frottant la surface dans un mouvement circulaire

GR ΙΣΧΥΡΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΩΝ ΜΠΑΛΟΝΙΩΝ. Για τον καθαρισμό έντονων λεκέδων στα μπαλόνια ψεκάστε το FORTE απευθείας στα λερωμένα μέρη και αφήστε το να δράσει 1-2 λεπτά. Εάν χρειαστεί, τρίψτε με σφουγγάρι και μετά ξεπλύνετε με καθαρό νερό. Συνιστάται να μην αφήσετε το FORTE να στεγνώσει επάνω στα μπαλόνια. Εναλλακτικά, χρησιμοποιείστε NAVE ECO με τον ίδιο τρόπο για ένα πολύ καλό πλύσιμο πλήρως βιοδιασπώμενο. Συνιστάται η χρήση γαντιών κατά τη χρήση των συγκεκριμένων προϊόντων. Στην περίπτωση καθαρισμού αδιαφανών επιφανειών εφαρμόστε το ALL POLISH με ένα υγρό σφουγγάρι ή βούρτσα με κυκλική κίνηση.

27 SIMILPELLE, pulizia e rinnovo

I PULIZIA E RINNOVO DELLA SIMILPELLE La pulizia quotidiana delle cuscinerie in similpelle si effettua spruzzando direttamente NO RINSE o SMART e strofinando con un panno senza risciacquare. In caso di cuscinerie molto sporche o ingrigite e cotte dal sole, bagnare con acqua, spruzzare GOMMOSTRIP su una spugna e strofinare la parte, risciacquando infine con acqua dolce. In presenza di macchie di muffa spruzzare MUFFA NET direttamente sulla similpelle ed attendere l'eliminazione delle macchie senza strofinare. Risciacquare abbondantemente.



GB SYNTHETIC LEATHER, CLEANING For the daily cleaning of cushions made of synthetic leather, spray NO RINSE or SMART directly and rub with a cloth, without rinsing. In the case of very dirty cushions or faded or weathered cushions, wet the surface, spray GOMMOSTRIP onto a sponge and rub the affected area. Rinse with fresh water. In the case of mildew stains, spray MUFFANET directly onto the synthetic leather and wait for the stains to fade without rubbing. Rinse thoroughly.

F CUIR SYNTHETIQUE, NETTOYAGE Pour le nettoyage quotidien des coussins en cuir synthétique, vaporisez NO RINSE ou SMART directement et frottez avec un chiffon, sans rinçage. Dans le cas de coussins très sales, décolorés ou altérés, mouillez la surface, vaporisez GOMMOSTRIP sur une éponge et frottez la zone touchée. Rincez à l'eau fraîche. Dans le cas de taches de moisissure, vaporisez MUFFANET directement sur le cuir synthétique et attendez que les taches s'estompent sans frotter. Rincer abondamment.

GR ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΥΝΘΕΤΙΚΟΥ ΔΕΡΜΑΤΟΣ. Για καθημερινό καθαρισμό μαξιλαριών και καλυμμάτων από συνθετικό δέρμα, ψεκάστε το NO RINSE ή SMART και τρίψτε το απευθείας με ένα μαλακό ύφασμα, χωρίς ξέπλυμα. Σε περίπτωση πάρα πολύ βρώμικων επιφανειών, ξεθωριασμένων ή πολυκαιρισμένων, υγραίνετε την επιφάνεια με νερό, μουσκεύστε ένα σφουγγάρι με GOMMOSTRIP και τρίψτε τα επίμαχα σημεία. Ξεβγάλτε με γλυκό νερό. Σε περίπτωση λεκέδων από μούχλα, ψεκάστε το MUFFANET απευθείας στο συνθετικό δέρμα και περιμένετε μερικά λεπτά ώσπου να διαλυθούν χωρίς τρίψιμο. Τέλος, ξεπλύνετε πολύ καλά.

28 VERA PELLE, pulizia e cura

I PULIZIA E CURA DELLA VERA PELLE Per la pulizia e la cura della vera pelle erogare un leggero strato di LEATHER direttamente sulla vera pelle e strofinare delicatamente con una spugna umida la superficie. Ripassare con la spugna leggermente umida d'acqua per asportare lo sporco ed il prodotto. Questo trattamento mantiene la pelle morbida ed elastica e ne previene l'invecchiamento.

GB GENUINE LEATHER, CLEANING AND CARE For the cleaning and care of real leather apply a thin layer of LEATHER directly on the area and gently rub the surface with a damp sponge. Wipe with a wet sponge to remove dirt and excessive cleaner. This treatment keeps the leather soft and supple.



F CUIR, NETTOYAGE ET ENTRETIEN Pour le nettoyage et l'entretien du cuir véritable appliquez une fine couche de LEATHER directement sur la zone affectée et frottez doucement la surface avec une éponge humide. Essuyez-les avec une éponge humide pour enlever la saleté et l'excédent du produit. Ce traitement laisse le cuir souple et doux.

GR ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΓΥΝΗΣΙΟΥ ΔΕΡΜΑΤΟΣ. Για τον καθαρισμό αλλά και την φροντίδα του γνήσιου δέρματος εφαρμόστε ένα λεπτό στρώμα LEATHER απευθείας στην περιοχή και τρίψτε μαλακά την επιφάνεια με έναν μαλακό σπόγγο. Σκουπίστε με ένα βρεγμένο σφουγγάρι για να απομακρύνετε τις ακαθαρσίες αλλά και το πλεονάζον καθαριστικό. Με αυτή την διαδικασία το δέρμα διατηρείται καθαρό λαμπερό και μαλακό.

29 VETRO E PLEXIGLAS, pulizia e rinnovo

I PULIZIA E RINNOVO VETRO E PLEXIGLAS Per la pulizia quotidiana di vetro e plexiglas e per eliminare leggere incrostazioni saline, spruzzare CRYSTAL sulla superficie e strofinare con un panno morbido. Non è necessario il risciacquo. Per eliminare l'opacità e le microrighe del plexiglass stendere un leggero strato di GLASSY sulla superficie in senso circolare esercitando una leggera frizione. Dopo circa 5/15 minuti ripassare in senso circolare a mano con un panno morbido o a macchina.

GB GLASS AND PLEXIGLAS, CLEANING AND RESTORING For the daily cleaning of glass and plexiglas, and to remove salt deposits, spray CRYSTAL on the surface and wipe with a soft cloth. There is no need to rinse. To eliminate any opaque areas and small scratches on plexiglas, apply a thin coat of GLASSY on the surface, rub in a circular motion applying slight friction. After about 5 - 15 minutes rub the surface by hand or use an electrical buffer.



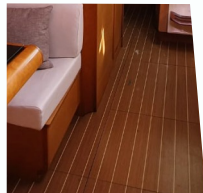
F VERRE ET PLEXIGLAS, NETTOYAGE ET RESTAURATION. Pour le nettoyage quotidien du verre et du plexiglas, et pour éliminer les dépôts de sel, pulvériser CRISTAL sur la surface et essuyez avec un chiffon doux. Il n'est pas nécessaire de rincer. Pour éliminer les zones opaques et les petites rayures sur le plexiglas, appliquez une mince couche de GLASSY sur la surface, frottez dans un mouvement circulaire en appliquant une légère friction. Après environ 5 à 15 minutes frotter la surface à la main dans un mouvement circulaire, ou utilisez un tampon électrique.

GR ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΝΑΝΕΩΣΗ ΓΥΑΛΙΟΥ ΚΑΙ ΠΛΕΞΙΓΚΛΑΣ. Για τον ημερήσιο καθαρισμό υάλων και πλέξιγκλας αλλά και για την απομάκρυνση του συσσωρευμένου αλατιού, ψεκάστε το CRYSTAL επάνω στην επιφάνεια και σκουπίστε το με ένα μαλακό ύφασμα. Δεν απαιτείται ξέπλυμα. Για να αποκαταστήσετε τις θαμπωμένες περιοχές και τα μικρά γδαρσίματα στο πλέξιγκλας, εφαρμόστε ένα λεπτό στρώμα GLASSY επάνω στην επιφάνεια και τρίψτε το ελαφρώς με κυκλικές κινήσεις. Μετά από 5-15 λεπτά στιλβώστε την επιφάνεια.

30 CABINE, pulizia pavimenti e pareti

I PULIZIA DELLE CABINE Versare un cucchiaino di CABIN ECO in un secchio d'acqua e passare pareti e pavimenti verniciati con un mop o uno straccio. Non è necessario il risciacquo. Con le stesse modalità possono essere lavati anche i pavimenti in vetroresina o ceramica.

GB CABINS, FLOORS AND WALLS CLEANINGS Pour a tablespoon of ECO CABIN in a bucket of water and wash painted walls and floors with a mop or rag. There is no need to rinse. Fiberglass or ceramic floors may also be washed in the same way.



F CABINES, NETTOYAGE SOLS ET MURS Versez une cuillère à soupe d'ECO CABIN dans un seau d'eau et lavez les murs et les planchers peints avec une serpillère ou un chiffon. Il n'est pas nécessaire de rincer. Les planchers en fibre de verre ou en céramique peuvent également être lavés de la même manière.

GR ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΜΠΙΝΑΣ, ΠΑΤΩΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΜΠΟΥΛΜΕΔΩΝ. Αναμείξτε μια κουταλιά της σούπας EGO CABIN σε ένα δοχείο με νερό και πλύνετε τους βαμμένους τοίχους αλλά και τα πατώματα με ένα σφουγγαρόπανο. Δεν χρειάζεται ξέπλυμα. Τα πολυεστερικά ή τα κεραμικά πατώματα πλένονται με τον ίδιο τρόπο.

31 WC E SCARICHI, pulizia ed eliminazione odori

I PULIZIA DI WC E SCARICHI Per mantenere puliti e per prevenire la formazione di cattivi odori nei WC chimici, nelle tubazioni e nelle casse di raccolta, versare una piccola quantità di BLU NET puro, direttamente negli scarichi dei lavandini e nel WC. Versare una soluzione di BLU NET in 10 / 50 parti d'acqua nelle casse di raccolta, in previsione di lunga inattività.



GB TOILETS AND PIPES, CLEANING AND PREVENTION OF BAD SMELLS To keep chemical toilets, drains and holding tanks clean and to prevent the formation of unpleasant smells, pour a small amount of pure BLUE NET, into the sinks, drains and toilet. Pour a solution of BLUE NET in 10 - 50 parts water into the collection tanks in case of long periods of disuse.

F WC ET TUYAUX : NETTOYAGE ET PRÉVENTION DE MAUVAISES ODEURS. Pour garder les toilettes chimiques, les drains et les réservoirs de stockage propre, et pour éviter la formation d'odeurs désagréables, versez une petite quantité de BLU NET bleu pur, dans les éviers, les égouts et les toilettes. Versez une solution de 10 volumes de BLU NET mélangés avec 50 volumes d'eau dans les réservoirs de collecte en cas de longues périodes d'inactivité.

GR ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥΑΛΕΤΩΝ ΚΑΙ ΣΩΛΗΝΩΣΕΩΝ, ΕΞΑΛΕΙΨΗ ΔΥΣΑΡΕΣΤΩΝ ΟΣΜΩΝ. Για την διατήρηση της υγιεινής και της καθαρότητας των χημικών τουαλετών, των αποχετεύσεων και των δεξαμενών αλλά και για τον εμποδισμό των δυσάρεστων οσμών αδειάστε μια ποσότητα BLUE NET στις λεκάνες, στις αποχετεύσεις και στους υπηήρες. Αδειάστε ένα διάλυμα BLUE NET σε 10-50 μέρη νερού μέσα στις δεξαμενές σε περίπτωση μη χρήσης τους για μεγάλο χρονικό διάστημα.

L'AZIENDA - THE COMPANY

I Euromeci, fondata inizialmente come Eurochimica alla fine degli anni sessanta dai fratelli Giuliano e Marco Pesto, nasce come importatore prima, e produttore su licenza poi, della linea di prodotti americani per la pulizia navale Penetone.

Velocemente prodotti quali Ferrotone, Nave Eco e Forte si impongono in un mercato, quello della nautica da diporto, che stà nascendo in quegli anni.

Negli anni l'Euromeci ha arricchito la gamma di prodotti, creando linee per la cura, la manutenzione e la pulizia di qualsiasi imbarcazione, dalla piccola unità da diporto alla grande nave mercantile.

Oggi Euromeci è leader nazionale nel settore "boat care".

A partire dall'anno 2003 Euromeci è entrata a far parte del gruppo Brava.

GB Euromeci was founded as Eurochimica in the late sixties by brothers Giuliano and Marco Pesto, and was initially launched as an importer of the American line of naval cleaning products Penetone.

Products such Ferrotone and Nave Eco quickly established themselves in the yachting market, which was developing at around this time.

Over the years Euromeci, expanded its range of products both for recreational craft and the merchant navy, creating specific product lines for the care and cleaning of any boat.

Today Euromeci is a national leader in boat care.

In the year 2003 Euromeci joined the Brava group.

F Euromeci a été fondé sous le nom Eurochimica dans les années soixante par les frères Giuliano et Marco Pesto, et a été initialement lancé en tant qu'importateur de la ligne américaine de produits de nettoyage navale Penetone.

Les produits Ferrotone et Nef Eco se sont rapidement établis dans le marché de la plaisance, lequel commençait tout juste à ce développer autour de cette période.

Au fil des ans, Euromeci a élargi sa gamme de produits à la fois pour les bateaux de plaisance ainsi que ceux de la marine marchande, en créant une ligne de produits spécifiques pour le soin et le nettoyage de tous bateaux.

Aujourd'hui Euromeci est un leader national en matière d'entretien de bateau.

En l'an 2003 Euromeci a rejoint le groupe Brava.

ES Euromeci, fundada inicialmente como Eurochimica a finales de los años sesenta por los hermanos Giuliano y Marco Pesto, nació primero como importador, y luego como fabricante autorizado, de la línea de productos americana para limpieza marina Penetone.

Rápidamente, productos como Ferrotone, Nave Eco y Forte se impusieron en un mercado, el de la náutica de recreo, que nació en aquellos años.

A lo largo de los años Euromeci ha enriquecido la gama de productos, creando líneas para el cuidado, mantenimiento y limpieza de cualquier embarcación, desde la pequeña embarcación de recreo hasta el gran buque mercante.

Hoy Euromeci es líder nacional en el sector del "cuidado de embarcaciones".

Desde 2003 Euromeci pasa a formar parte del grupo Brava.

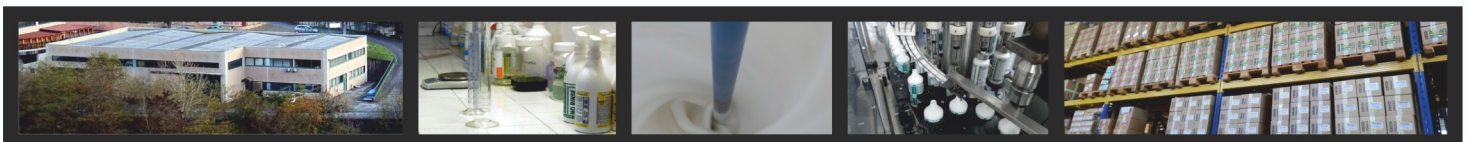
GR Η Euromeci ιδρύθηκε ως Eurochimica στα τέλη της δεκαετίας του εξήντα από τους αδελφούς Giuliano και Marco Pesto, και αρχικά ξεκίνησε ως εισαγωγέας της αμερικανικής σειράς ναυτικών προϊόντων καθαρισμού Penetone.

Προϊόντα, όπως το Ferrotone και Nave Eco καθιερώθηκαν γρήγορα στην αγορά σκαφών αναψυχής, η οποία αναπτυσσόταν γύρω από αυτό τον τομέα το χρονικό αυτό διάστημα.

Με την πάροδο των ετών η σειρά Euromeci, διέυρυνε την γκάμα των προϊόντων της, τόσο για τα σκάφη αναψυχής όσο και του εμπορικού ναυτικού, δημιουργώντας ειδικές σειρές προϊόντων για την περιποίηση και τον καθαρισμό του κάθε σκάφους.

Σήμερα η Euromeci είναι ένας εθνικός ηγέτης στη φροντίδα του σκάφους.

Κατά το έτος 2003 η Euromeci εντάχθηκε στον οίκο Brava.



LA RETE EUROPEA - THE EUROPEAN NET

**1 Italia**B.R.A.V.A srl

Via Bartolomeo Parodi 284
16010 Ceranesi, Genova
Tel. +39 010 782 864
info@brava.it
www.brava.it

2 SuomiClassic Marine Service

Gamla Hamnsvagen 31,
68600 Jakobstad
Tel. +358 6 723 12 10
info@jakobstadsbatvarv.multi.fi
www.jakobstadsbatvarv.multi.fi

3 SverigeByggplast & Båtprylar Sverige Ab

Lövbacksvägen 4
141 71 Segeltorp
Tel: +46 8 505 640 00
info@byggplast-batprylar.se
www.byggplast-batprylar.se

4 NorgeNorway Marine Supply As

Asbievejen 11
4848 Arendal
Tel. +47 370 00350
salg@nmsproff.no
www.nmsproff.no

5 United KingdomIBS Marine Supplies Ltd

7 Airfield Road - Unit 5
BH23 3TQ Christchurch - Dorset
Tel. +44 01621 744250
info@ibsparts.co.uk
www.ibsboats.co.uk

6 FranceBCF

Allée des Ormes 45
E-space Park D Bp1200
06254 Mougins Cedex
Tel +33 4 92 38 90 88
Fax +33 4 92 38 91 06

7 España y PortugalNauticol

Carril Juana vela 24
11149 Conil de la fron. - Cadiz
Tel +34 607 69 46 20
info@nauticol.es
www.nauticol.es

8 HrvatskaAventur d.o.o.

Put Brodograditelja 1,
21220 Trogir
Tel. +385 21 882 388
aventur@aventur-agency.com
www.aventur-agency.com

Maća Nautical Shop d.o.o.

Kneza Trpimira 5,
21220 Trogir
Tel. +385 98 497030
info@maca-elektrocentar.com
www.maca-elektrocentar.com

9 MaltaC.E.F. Trading Co. Ltd

Spencer Hill 12,
Marsa
Tel: +356 21 23 6732
Fax: +356 21 22 0340
www.ceftrading.com

10 ΕλλάςAndreou i.k.e.

49, Piraeus Str. Moschato
18346 Athens, Greece
Tel: +30 210 4833000
info@andreou.gr
www.andreou.gr

11 ΚύπροςDRMF Marine Store Ltd

Eleftherias 108
5380 Deryneia Ammoxostou
Tel +357 23 252225 - 99298117
eva@drmfmarinestores.com
www.diomedesmarine.eu



B.R.A.V.A. S.r.l.

Via Parodi 284a - CERANESI (GENOVA) - ITALY
Tel (+39) 010 782 864 - info@brava.it - www.brava.it